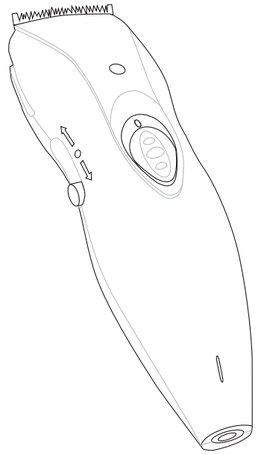
El fabricante se reserva los derechos de modificar los modelos descritos en este Manual de Instrucciones.
O fabricante, reserva-se os direitos de modificar os modelos descritos neste Manual de Instruções.
The manufacturer reserves the right to modify the models described in this User's Manual.
Le fabricant se réserve le droit de modifier les modèles décrit dans le présente notice.
Der Hersteller behält sich das Recht vor, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben Modelle zu verändern.
Il fabbricante si riserva il diritto a modificare i modelli descritti in questo Manuale d'Istruzioni.
Ο κατασκευαστής διατηρεί αποκλειστικά το δικαίωμα να τροποποιήσεί τα μοντέλα που περιγράΦονται στο παρόν Εvτυπο Οδηγιών.
A gyártó fenntartja magának a jogot a használati útmutatóban közölt műszaki adatok megváltoztatására.
Výrobce si vyhrazuje právo modifikovat modely popsané v tomto uživatelském návodu.
Výrobca si vyhradzuje právo modifikovať modely opísané v tomto užívateľskom návode.
Producent zastrzega sobie prawo do modyfikowania modeli opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.
Производителя си запазва правото променя моделите описани в този наръчник.
Производитель оставляет за собой право замены модели, описанные в данном Руководстве пользователя.
المنتـج لـه الحـق فـي تغـير النوعيـة المبينـة فـي دليـل الإسـتعمال

N.I.F. F-20.020.517 - Bº. San Andrés, nº 18 •
Apartado 49 - 20500 MONDRAGON (Guipúzcoa) ESPAÑA

FAGOR

Abril 2008 أبريـل

ES - MANUAL DE INSTRUCCIONES
PT - MANUAL DE INSTRUÇÕES
EN - INSTRUCTIONS FOR USE
FR - MANUEL D'UTILISATION
DE - GEBRAUCHSANWEISUNG
IT - MANUALE DI ISTRUZIONI
EL - ΕΝΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ
HU - HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
CS - NÁVOD K POUŽITÍ
SK - NÁVOD NA POUŽITIE
PL - INSTRUKCJA OBSŁUGI
BG - ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА
RU - ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
دليـــل الإســـتعمال



CORTAPELOS / MÁQUINA DE CORTAR CABELO / HAIR CUTTER / TONDEUSE
À CHEVEUX / HAARSCHNEIDER / TAGLIACAPELLI / ΚΟΥΡΕΥΤΙΚΗ ΜΗΧΑΝΗ
/ HAJVÁGÓ KÉSZÜLÉK / STROJEK NA STŘÍHÁNÍ VLASŮ / STROJČEK NA
STRIHANIE VLASOV / MASZYNKA DO STRZYŻENIA WŁOSÓW / ЕЛЕКТРИЧЕСКА
БРЪСНАЧКА / МАШИНКА ДЛЯ СТРИЖКИ / قطـاع الشـعر

MOD.: MCP-40 MCP-41 C

N.I.F. F-20.020.517 - Bº. San Andrés, nº 18 • Apartado 49 - 20500 MONDRAGON (Guipúzcoa) ESPAÑA

CE

FAGOR

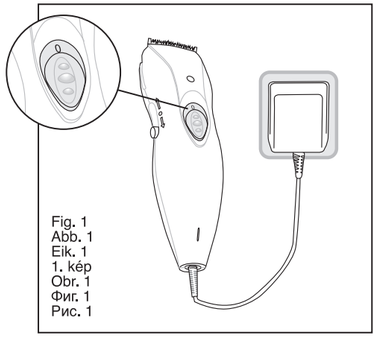


Fig. 1
Abb. 1
Eik. 1
1. kép
Obr. 1
Фиг. 1
Рис. 1

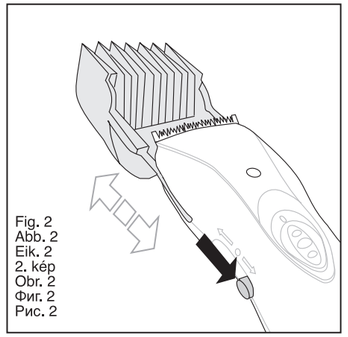


Fig. 2
Abb. 2
Eik. 2
2. kép
Obr. 2
Фиг. 2
Рис. 2

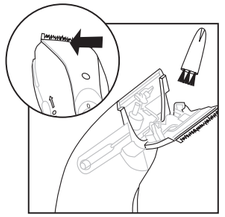


Fig. 3 Abb. 3 Eik. 3
3. kép Obr. 3 Фиг. 3
Рис. 3

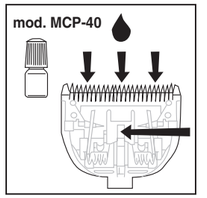


Fig. 4 Abb. 4 Eik. 4
4. kép Obr. 4 Фиг. 4
Рис. 4

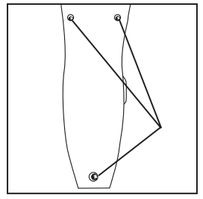


Fig. 5 Abb. 5 Eik. 5
5. kép Obr. 5 Фиг. 5
Рис. 5

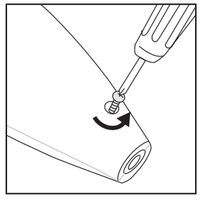


Fig. 6 Abb. 6 Eik. 6
6. kép Obr. 6 Фиг. 6
Рис. 6

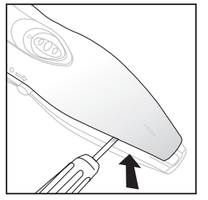


Fig. 7 Abb. 7 Eik. 7
7. kép Obr. 7 Фиг. 7
Рис. 7

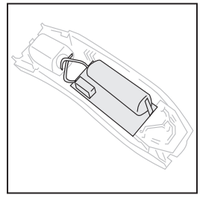


Fig. 8 Abb. 8 Eik. 8
8. kép Obr. 8 Фиг. 8
Рис. 8

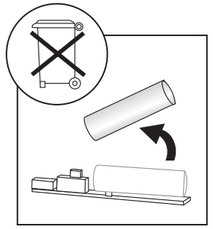
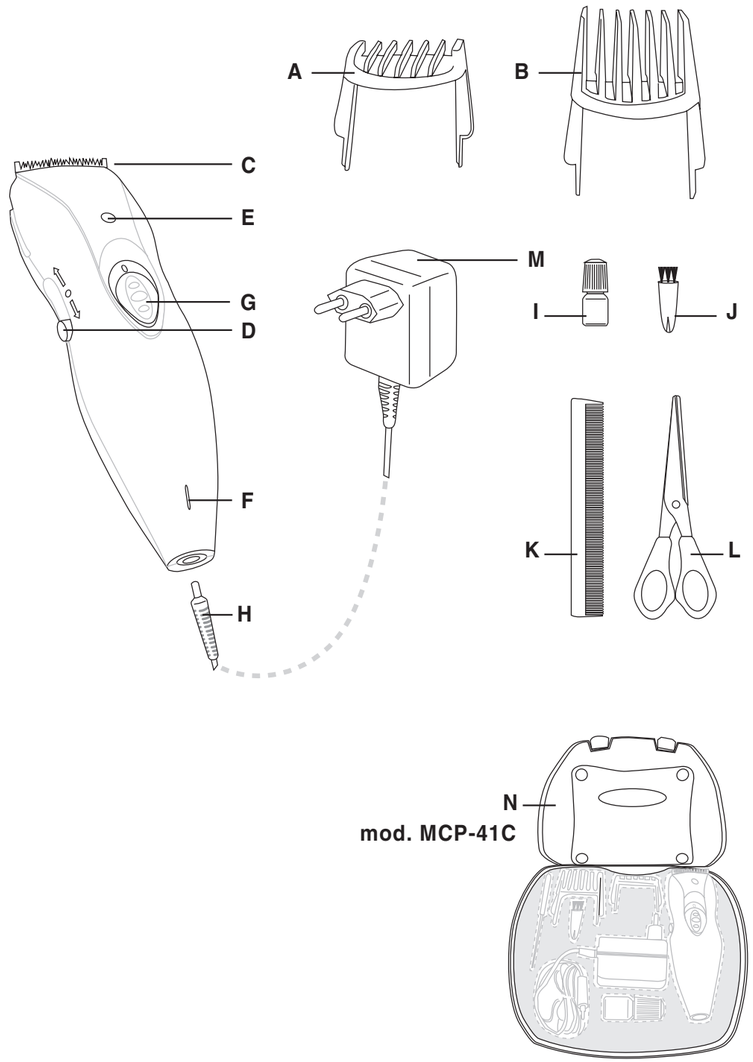


Fig. 9 Abb. 9 Eik. 9
9. kép Obr. 9 Фиг. 9
Рис. 9



ES

1. DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS

A. Peine distanciador corto
B. Peine distanciador largo
C. Conjunto cuchillas
D. Selector longitud de corte
E. Indicador nivel de corte
F. Indicador luminoso de carga
G. Interruptor marcha – paro
H. Conexión a red
I. Lubricante para las cuchillas
J. Cepillo de limpieza
K. Peine
L. Tijeras
M. Adaptador
N. Estuche (MCP-41 C)

Supresión de interferencias: Este aparato ha sido desparasitado conforme a las directivas sobre supresión de interferencias.

Compatibilidad electromagnética: Este aparato es conforme con las directivas CEM (compatibilidad electromagnética).

2. ADVERTENCIAS IMPORTANTES

- Antes de utilizar el aparato por primera vez es conveniente familiarizarse con sus distintas partes y accesorios examinando las figuras detenidamente.
- Antes de la primera utilización, comprobar que el voltaje de la red doméstica coincide con el indicado en el adaptador.
- No utilizar el aparato sobre superficies mojadas, cerca de la bañera o ducha o sobre un lavabo con agua.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.
- Desconectar el aparato antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o limpieza.
- Este aparato está diseñado para un uso exclusivamente doméstico y debe ser utilizado tal y como se describe en este manual.
- No enrollar el cable alrededor del aparato.
- Comprobar regularmente el estado del cable y en caso de que estuviese dañado dirigirse a un servicio técnico autorizado.
- Cuando se utilice el aparato sin el peine, no se debe presionar contra la piel porque puede producir pequeños cortes
- El aparato no debe ser expuesto a una temperatura por debajo de los 0 °C, o por encima de los 35 °C.
- Evitar que el aparato quede expuesto a la luz directa del sol.
- Este aparato no está destinado para el uso por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o faltas de experiencia o conocimiento; a menos de que dispongan de supervisión o instrucción relativa al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Debe vigilarse a los niños para asegurar que no juegan con el aparato.
- Para mayor protección, se recomienda la instalación de un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente residual operativa que no supere los 30 mA. Pida consejo a su instalador.

3. COMO CARGAR EL CORTAPELOS

- Con el interruptor marcha – paro en la posición "0", conecte el aparato a la red. La batería sólo se carga si el interruptor está en la posición "0" (Fig. 1)
- Dejar al aparato cargando durante unas 14 horas la primera vez, posteriormente con 7 ó 8 horas será suficiente. Durante la carga se encenderá la luz indicadora F.
- Cuando la pila esté completamente cargada, utilizar el cortapelos sin conectarlo a la red hasta que la pila se descargue.
- Recargar el aparato sólo cuando se note que el cortapelos no rinde normalmente.
- La autonomía de la carga dura unos 35 minutos, pero la batería alcanzará su máximo rendimiento después de varias cargas y descargas.
- Se puede utilizar el cortapelos conectado a la red cuando la pila esté descargada. Si inicialmente el aparato no se pone en marcha, poner el interruptor en la posición de parado "0" y cargar la pila durante cinco minutos.

4. COMO CORTAR EL PELO

- El cortapelos puede utilizarse con o sin los peines Ay B, dependiendo de la largura que se desee.
- Manteniendo el selector de longitud de corte D en la posición "1", visualizada en el indicador E, deslizar el peine en las ranuras laterales del cortapelos hasta que se acople y se oiga un "click" (Fig. 2)
- Seleccionar la largura de corte desplazando el selector de longitud D hacia arriba. La posición del selector de corte se puede ver en el indicador del nivel de corte E.
- Enchufar el aparato a la red y ponga el interruptor en al posición "I". Cuando el aparato se pone en marcha no se puede modificar la posición del selector de longitud D.
- Para cortar, mantener el peine sobre el pelo y desplazarlo lentamente en la dirección inversa a la del crecimiento del cabello.
- Para retirar el peine, mantener el selector de longitud D en la posición "1" y tirar de los laterales hasta sacarlo del cortapelos.

5. CONSEJOS GENERALES

- Comprobar que el cortapelos esté limpio, lubricado y que la batería esté cargada.
- Sujetar el cortapelos de forma que el lado plano del peine, apunte hacia la cabeza y desplazarlo lenta y uniformemente por el cabello.
- Por lo general, comenzar por los laterales o por el cuello, y cortar hacia la coronilla. A continuación, cortar el flequillo hacia el centro.
- Hasta coger experiencia, comenzar a cortar el pelo con una longitud mayor e ir reduciendo paulatinamente.
- Interrumpir el corte de vez en cuando, limpiar el pelo cortado con el peine y comprobar el resultado hasta ese momento.
- El pelo debe estar limpio, seco y desenredado.

6. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Después del uso, desconectar el cable de alimentación del aparato, extraer el peine y limpiar con el cepillo los restos de pelo que haya en el cortapelos.
- Limpiar el exterior del cortapelo con un paño suave. No utilice disolventes o productos abrasivos. No introduzca el cortapelos en el agua.
- Soltar el conjunto de cuchillas y limpiar su interior con la ayuda del cepillo (Fig. 3)
- **MCP-40:** Para un corte óptimo, es importante lubricar el conjunto de cuchillas frecuentemente con aceite lubricante de máquinas (Fig. 4). Después de la limpieza y lubricación montar nuevamente las cuchillas.
- Para guardar, colocar el peine porque protege a las cuchillas.

7. MEDIO AMBIENTE

El cortapelos tiene una batería recargable de Níquel-Cadmio. Para preservar el medio ambiente, no la deseche junto con la basura doméstica cuando el aparato llegue al final de su vida.
Extraer la batería del cortapelos tal y como se indica en las figuras y depositarla en el lugar de recogida dispuesto al efecto (Fig. 5, 6, 7, 8 y 9)

8. INFORMACIÓN PARA LA CORRECTA GESTIÓN DE LOS RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS

Al final de la vida útil del aparato, éste no debe eliminarse mezclado con los residuos domésticos generales.
Puede entregarse, sin coste alguno, en centros específicos de recogida, diferenciados por las administraciones locales, o distribuidores que faciliten este servicio.
Eliminar por separado un residuo de

electrodoméstico, significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud, derivadas de una eliminación inadecuada, y permite un tratamiento, y reciclado de los materiales que lo componen, obteniendo ahorros importantes de energía y recursos.
Para subrayar la obligación de colaborar con una recogida selectiva, en el producto aparece el marcado que se muestra como advertencia de la no utilización de contenedores tradicionales para su eliminación.
Para mas información, ponerse en contacto con la autoridad local o con la tienda donde adquirió el producto.

PT

1. DESCRIÇÃO DAS PEÇAS

A. Pente distanciador curto
B. Pente distanciador comprido
C. Conjunto de lâminas
D. Selector de longitude de corte
E. Indicador de nível de corte
F. Indicador luminoso de carga
G. Interruptor de arranque – paragem
H. Ligação à tomada
I. Lubrificante para as lâminas
J. Escova de limpeza
K. Pente
L. Tesoura
M. Adaptador
N. Carregador (MCP-41 C)

Supressão de interferências: Este aparelho foi desparasitado de acordo com as Directivas sobre supressão de interferências.

Compatibilidade electromagnética: Este aparelho está em conformidade com as Directivas CEM (Compatibilidade Electromagnética).

2. ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES

- Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez é conveniente familiarizar-se com as suas diferentes partes e acessórios examinando as figuras com atenção.
- Antes da primeira utilização, comprovar que a voltagem da rede (tomadas) doméstica coincide com o indicado no adaptador.
- Não utilizar o aparelho sobre superfícies molhadas, perto da banheira ou duche ou sobre um lavabo com água.
- Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças.
- Desligar o aparelho antes de realizar qualquer operação de manutenção ou limpeza.
- Este aparelho foi concebido para uma utilização exclusivamente doméstica e deverá ser utilizado tal e como se descreve neste manual.
- Não enrolar o cabo à volta do aparelho.
- Comprovar regularmente o estado do cabo e no caso de estar danificado dirigir-se a um serviço técnico autorizado.
- Quando se utilizar o aparelho sem o pente, não se deverá pressionar contra a pele porque poderá provocar pequenos cortes.
- O aparelho não deverá ser exposto a uma temperatura inferior a 0 ºC, ou superior a 35 ºC.
- Evitar que o aparelho fique exposto à luz directa do sol.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas, ou com falta de experiência ou conhecimentos, excepto quando supervisionadas ou instruídas, relativamente à utilização do aparelho, por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser mantidas sob vigilância para garantir que não brincam com o aparelho.
- Para uma maior protecção, recomenda-se a instalação de um dispositivo de corrente residual (RCD) com uma corrente residual operacional que não supere os 30 mA. Aconselhe-se com o técnico de instalação.

3. COMO CARREGAR A MÁQUINA DE CORTAR CABELO

- Com o interruptor de arranque – paragem na posição "0", ligue o aparelho à tomada. A bateria só será carregada se o interruptor estiver na posição "0" (Fig. 1)
- Deixar o aparelho a carregar durante cerca de 14 horas a primeira vez, posteriormente com 7 ou 8 horas será suficiente. Durante a carga acender-se-á a luz indicadora F.
- Quando a bateria estiver completamente carregada, utilizar a máquina de cortar cabelo sem ligá-la à tomada até que a bateria se descarregue.
- Recarregar o aparelho somente quando

se note que a máquina de cortar cabelo não rende normalmente.
- A autonomia da carga dura cerca de 35 minutos, mas a bateria alcançará o seu máximo rendimento depois de várias cargas e descargas.
- Pode-se utilizar a máquina de cortar cabelo ligada à tomada quando a bateria estiver descarregada. Se inicialmente o aparelho não arrancar, colocar o interruptor na posição de paragem "0" e carregar a bateria durante cinco minutos.

4. COMO CORTAR O CABELO

- A máquina de cortar cabelo pode ser utilizada com ou sem os pentes A e B, dependendo da largura que se deseje.
- Mantendo o selector de longitude de corte D na posição "1", visualizada no indicador E, deslizar o pente pelas ranhuras laterais da máquina de cortar cabelo até que se junte e se ouça um "clique" (Fig. 2)
- Seleccionar a largura de corte deslizando o selector de longitude D até acima. A posição do selector de corte pode-se ver no indicador do nível de corte E.
- Ligar o aparelho à tomada e colocar o interruptor na posição "I". Quando o aparelho começa a funcionar não é possível modificar a posição do selector de longitude D.
- Para cortar, manter o pente sobre o cabelo e deslizá-lo lentamente na direcção inversa à do crescimento do cabelo.
- Para retirar o pente, manter o selector de longitude D na posição "1" e tirar das partes laterais até retirá-lo da máquina de cortar cabelo.

5. CONSELHOS GERAIS

- Comprovar que a máquina de cortar cabelo se encontra limpa, lubrificada e que a bateria está carregada.
- Apertar a máquina de cortar cabelo de forma a que o lado plano do pente, aponte até à cabeça e deslizá-la lenta e uniformemente pelo cabelo.
- Em geral, começar pelas partes laterais ou pelo pescoço, e cortar até ao cocuruto. Em seguida, cortar o cabelo até ao centro.
- Até ter experiência, começar a cortar o cabelo com uma longitude maior e ir reduzindo paulatinamente.
- Interromper o corte de vez em quando, limpar o cabelo cortado com o pente e comprovar o resultado até esse momento.
- O cabelo deve estar limpo, seco e desenredado.

6. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Depois da utilização, desligar o cabo de alimentação do aparelho, extrair o pente e limpar com a escova que vem incluída com o aparelho os restos de cabelo.
- Limpar o exterior da máquina de cortar cabelo com um pano suave. Não utilize dissolventes ou produtos abrasivos. Não introduza a máquina de cortar cabelo na água.
- Soltar o conjunto de lâminas e limpar o seu interior com a ajuda da escova (Fig. 3).
- **MCP-40:** Para um corte excelente, é importante lubrificar o conjunto de lâminas frequentemente com óleo lubrificante para máquinas (Fig. 4). Depois da limpeza e lubrificação montar novamente as lâminas.
- Para guardar, colocar o pente porque protege as lâminas.

7. MEIO AMBIENTE

A máquina de cortar cabelo possui uma bateria recarregável de níquel-cádmio. De forma a preservar o meio ambiente, não a deite fora juntamente com o lixo doméstico quando o aparelho já não tiver mais utilidade.
Extrair a bateria da máquina de cortar cabelo tal e como se indica nas figuras e depositá-la no local de recolha disposto para o efeito. (Figs. 5, 6, 7, 8 y 9)

8. INFORMAÇÃO PARA A GESTÃO CORRECTA DOS RESÍDUOS DE APARELHOS ELÉCTRICOS E ELECTRÓNICOS

No fim da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos urbanos. Pode ser depositado nos centros especializados de recolha diferenciada das autoridades locais ou, então, nos revendedores que forneçam este serviço. Eliminar separadamente um electrodoméstico permite evitar possíveis consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública resultantes de uma eliminação inadequada, além de que permite recuperar os materiais constituintes para, assim, obter uma importante poupança de energia e de recursos.
Para sublinhar a obrigação de colaborar com uma recolha selectiva, no produto aparece a marcação que se apresenta como advertência da não utilização de contentores tradicionais para a sua eliminação.
Para mais informações, contactar a autoridade local ou a loja onde adquiriu o produto.

EN

1. DESCRIPTION OF PARTS

A. Short spacer comb
B. Long spacer comb
C. Blade unit
D. Cut length selector
E. Cut level indicator
F. Charge pilot light
G. On/off switch
H. Mains connection
I. Blade oil
J. Cleaning brush
K. Comb
L. Scissors
M. Adapter
N. Carrying case (MCP-41 C)

Interference suppression: this appliance has been interference-suppressed in accordance with the interference-suppression directives.

Electromagnetic compatibility: this appliance has been suppressed in accordance with the EMC (electromagnetic compatibility) directives.

2. IMPORTANT WARNINGS

- Before using the hair cutter, you should become familiar with its different parts and accessories by studying the figures carefully.
- Before using it for the first time, check that the mains voltage coincides with the voltage indicated on the adapter.
- Do not use the hair cutter on wet surfaces, near a bath or shower or over a washbasin with water in it.
- Keep this appliance out of the reach of children.
- Disconnect the appliance before carrying out any cleaning or maintenance operations.
- This appliance is designed for domestic use only and must be used as described in this manual.
- Do not wind the cord around the appliance.
- Regularly check the state of the cord. If it is damaged, contact an authorised technical service.
- If you are using the appliance without the comb, do no not press it against your skin as it could cause cuts.
- The appliance must not be exposed to temperatures of below 0 ºC or over 35 ºC.
- Do not expose the appliance to direct sunlight.
- This appliance should not be used by physically, sensorially or mentally handicapped people or people without experience or knowledge of it (including children), unless they are supervised or instructed in the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be watched to ensure they do not play with the appliance.
- For greater protection, we recommend installing a residual current device (RCD) with an operational residual current not exceeding 30 mA. Ask your installer for advice.

3. HOW TO CHARGE THE HAIR CUTTER

- With the On/Off switch turned to "0", connect the appliance to the mains. The battery will only be charged if the switch is turned to "0" (Fig. 1)
- The first time you charge the appliance, leave it to charge for around 14 hours. After that, 7 or 8 hours will be sufficient. The indicator light (F) will come on while it is being charged.
- When the battery has been completely charged, use the hair cutter without connecting it to the mains, until the battery runs down.
- Only charge the appliance again when you notice it is not working normally.
- Battery autonomy is around 35 minutes, but the battery will reach its maximum efficiency after it has been charged and discharged several times.
- You may use the hair cutter connected to the mains when the battery has run down. If the appliance does not start up when you plug it in, turn the switch to stop position ("0") and charge the battery for five minutes.

4. HOW TO CUT HAIR

- The hair cutter can be used with or without the combs (A and B), depending on the desired length.
- Keeping the cutting length selector (D) turned to "1" – displayed on the indicator (E) - slide the comb onto the side grooves of the hair cutter until you hear it click into place (Fig. 2).
- Choose the cut length by moving the length selector (D) upwards. The cut selector position can be seen on the cut level indicator (E).
- Plug the appliance in and turn the switch to "I". When the hair cutter has started up you will not be able to change the position of the length selector (D).
- To cut the hair, keep the comb on the hair and slowly move it in the opposite direction to hair growth.
- To remove the comb, with the length selector (D) turned to "1" pull on the sides until it comes out of the hair cutter.

5. GENERAL TIPS

- Check the hair cutter is clean and oiled and that the battery is charged.
- Hold the hair cutter so that the flat side of the comb points towards the head, and move it slowly and evenly over the hair.
- In general, you should begin at the sides or at the back of the neck, cutting towards the crown. Then cut the fringe towards the centre.
- Start by cutting longer hair, gradually going on to shorter hair when you become more experienced.
- Stop cutting every so often to brush out the cut hair with the comb and check the results.
- The hair must be clean, dry and untangled.

6. CLEANING AND MAINTENANCE

- After use, unplug the appliance cord, remove the comb and clean any hair clippings from the hair cutter.
- Clean the outside of the hair cutter with a soft cloth. Do not use solvents or abrasive products. Do not place the hair cutter in water.
- Remove the blade unit and clean the inside of it with the aid of a brush (Fig. 3).
- **MCP-40:** For optimum cutting, the blade unit should be oiled frequently with machine oil (Fig. 4). After cleaning and oiling the hair cutter, replace the blades.
- Store the hair cutter with the comb on it, as it protects the blades.

7. ENVIRONMENTAL INFORMATION

The hair cutter has a rechargeable nickel-cadmium battery. To protect the environment, when it is no longer useful do not discard it with your domestic refuse. Remove the battery from the hair cutter as shown in the figures and take it to a special collection point (Figs. 5, 6, 7, 8 9).

8. INFORMATION FOR THE CORRECT DISPOSAL OF ELECTRICAL AND ELECTRONIC APPLIANCES

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources.
To remind you that you must collaborate with a selective collection scheme, the symbol shown appears on the product warning you not to dispose of it in traditional refuse containers.
For further information, contact your local authority or the shop where you bought the product.

FR

1. DESCRIPTION DES PIÈCES

A. Peigne amovible court
B. Peigne amovible long
C. Ensemble couteaux
D. Sélecteur longueur de coupe
E. Indicateur niveau de coupe
F. Témoin lumineux de charge
G. Interrupteur marche – arrêt
H. Raccordement secteur
I. Lubrifiant pour couteaux
J. Brossette de nettoyage
K. Peigne
L. Ciseaux
M. Adaptateur
N. Trousse (MCP-41 C)

Suppression d'interférences: Cet appareil a été déparasité, conformément aux Directives de suppression des interférences.

Compatibilité électromagnétique: Cet appareil est conforme aux Directives CEM (Compatibilité Électromagnétique).

2. PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

- Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, il convient de se familiariser avec les différentes pièces et divers accessoires, en examinant avec attention les figures ci-dessus.
- Avant d'utiliser l'appareil, vérifier que le voltage du secteur correspond bien à la tension indiquée sur l'adaptateur.
- Ne pas utiliser l'appareil sur des superficies mouillées, à proximité de la baignoire ou de la douche, ni sur un lavabo rempli d'eau.
- Veiller à tenir l'appareil hors de portée des enfants.
- Débrancher l'appareil avant de procéder à une quelconque opération de maintenance ou d'entretien.
- Cet appareil a été conçu pour un usage exclusivement domestique et ne doit donc être utilisé que conformément aux indications du présent Manuel.
- Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil.
- Vérifier périodiquement l'état du cordon. S'il est endommagé, s'adresser à un Service Technique Agréé.
- Si vous utilisez l'appareil sans le peigne, veillez à ne pas faire pression sur la peau, pour éviter de vous couper.
- Ne pas exposer l'appareil à une température inférieure à 0 ºC, ou supérieure à 35 ºC.
- Éviter de laisser l'appareil en plein soleil.
- Cet appareil n'a pas été conçu pour son usage par des personnes (enfants y compris) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou sans expérience ou connaissance; à moins de l'utiliser sous surveillance ou après avoir été dûment instruites sur son mode d'emploi par une personne responsable de leur sécurité.
- Veillez à ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Pour une plus grande protection, il est recommandé d'installer un dispositif de courant résiduel (RCD) à courant résiduel opérationnel ne dépassant pas les 30 mA. Consultez votre installateur.

3. COMMENT RECHARGER LA TONDEUSE À CHEVEUX

- Situez l'interrupteur marche - arrêt en position "0" et branchez l'appareil au secteur. La batterie ne se rechargera que si l'interrupteur se trouve en position "0" (Fig. 1)
- Laissez charger l'appareil pendant environ 14 heures, la première fois. Postérieurement, 7 ou 8 heures seront suffisantes. Durant le chargement, le témoin F s'allumera.
- La batterie une fois complètement chargée, vous pourrez utiliser la tondeuse à cheveux sans la brancher au secteur, jusqu'à ce que la batterie soit déchargée.
- Ne rechargez la tondeuse que lorsque vos constatez une baisse des performances de l'appareil.
- La batterie possède une autonomie d'environ 35 minutes, mais elle n'atteindra son plein rendement

qu'après plusieurs rechargements et déchargements.
- Vous pouvez utiliser la tondeuse à cheveux directement branchée au secteur lorsque la batterie est déchargée. Si l'appareil ne se met pas en marche, situer l'interrupteur en position arrêt "0" et recharger la batterie pendant cinq minutes.

4. COMMENT COUPER LES CHEVEUX

- La tondeuse à cheveux peut être utilisée avec ou sans les peignes A et B, en fonction de la longueur souhaitée.
- Situer le sélecteur de longueur de coupe D en position "1", sur l'indicateur E, et faire glisser le peigne dans les rainures latérales de la tondeuse à cheveux, en veillant à bien l'emboîter, jusqu'à entendre un "click" (Fig. 2)
- Sélectionner la longueur de coupe, en déplaçant le sélecteur de longueur D vers le haut. Visualiser la position du sélecteur de coupe sur l'indicateur du niveau de coupe E.
- Brancher l'appareil au secteur et situer l'interrupteur en position "I". Une fois l'appareil en marche, il est impossible de modifier la position du sélecteur de longueur D.
- Pour couper, déposer le peigne sur les cheveux et le déplacer lentement dans le sens contraire à la croissance des cheveux.
- Pour retirer le peigne, situer le sélecteur de longueur D en position "1" et tirer des deux latéraux pour l'extraire de la tondeuse.

5. CONSEILS GÉNÉRAUX

- Vérifier que la tondeuse à cheveux soit bien propre, lubrifiée et la batterie chargée.
- Saisir la tondeuse à cheveux de telle sorte que le côté plat du peigne soit orienté vers la tête et le déplacer lentement et uniformément sur les cheveux.
- Commencer, de préférence, par les côtés et le cou et couper en direction du somment de la tête. Couper ensuite la frange vers le centre.
- Avant d'avoir une certaine expérience, commencer par couper les cheveux avec une longueur moyenne et la réduire progressivement.
- Interrompre la coupe de temps en temps, éliminer les cheveux coupés à l'aide du peigne et vérifier le résultat.
- Les cheveux doivent être propres, secs et démêlés, avant de les couper.

6. ENTRETIEN ET MAINTENANCE

- Après chaque utilisation, débrancher le cordon d'alimentation de l'appareil, extraire le peigne et éliminer à l'aide de la brossette les restes de cheveux adhérés à la tondeuse.
- Nettoyer l'extérieur de la tondeuse à cheveux avec un chiffon doux. Ne jamais utiliser de solvants ni de produits abrasifs. Ne jamais immerger la tondeuse dans l'eau.
- Retirer l'ensemble couteaux et nettoyer l'intérieur à l'aide de la brossette (Fig. 3).
- **MCP-40:** Pour une coupe optimale, il est très important de lubrifier fréquemment l'ensemble des couteaux avec de l'huile pour machines (Fig. 4). L'appareil une fois nettoyé et lubrifié, remettre à nouveau en place les couteaux.
- Avant de ranger l'appareil, placer le peigne, afin de protéger les couteaux.

7. ENVIRONNEMENT

La tondeuse à cheveux possède une batterie rechargeable de Nickel-Cadmium. Afin de préserver l'environnement, ne jetez pas l'appareil à la poubelle domestique pour vous en débarrasser.
Retirez la batterie de la tondeuse à cheveux, tel qu'indiqué sur les figures ci-dessous, et déposez-la dans les containers prévus à cet effet (Figs. 5, 6, 7, 8 9).

8. INFORMATION POUR LA CORRECTE GESTION DES RÉSIDUS D'APPAREILS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES

A la fin de la vie utile de l'appareil, ce dernier ne doit pas être éliminé mélangé aux ordures ménagères brutes. Il peut être porté aux centres spécifiques de collecte, agréés par les administrations locales, ou aux prestataires qui facilitent ce service.
L'élimination séparée d'un déchet d'électroménager permet d'éviter d'éventuelles conséquences négatives pour l'environnement et la santé, dérivées d'une élimination inadéquate, tout en facilitant le traitement et le recyclage des matériaux qu'il contient, avec la considérable économie d'énergie et de ressources que cela implique.
Afin de souligner l'obligation de collaborer à la collecte sélective, le marquage ci-dessus apposé sur le produit vise à rappeler la non-utilisation des conteneurs traditionnels pour son élimination.
Pour davantage d'information, contacter les autorités locales ou votre revendeur.

DE

1.BESCHREIBUNG DER KOMPONENTEN

A. Kurzer Aufsteckkamm
B. Langer Aufsteckkamm
C. Schneiden
D. Schnittlängeneinstellung
E. Schnittlängenanzeige
F. Ladeanzeige
G. Ein-/Ausschalter
H. Netzanschluss
I. Schmiermittel für Schneiden
J. Reinigungsbürste
K. Kamm
L. Schere
M. Adapter
N. Etui (MCP-41 C)

Störungsunterdrückung: Dieses Gerät wurde gem. der Richtlinien zur Unterdrückung von Interferenzen entstört.

Elektromagnetische Vereinbarkeit: Dieses Gerät entspricht den EMV-Vorschriften.

2. WICHTIGE HINWEISE

- Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, machen Sie sich bitte mit den Einzelteilen und dem Zubehör vertraut, indem Sie die Abbildungen genau betrachten.
- Vor der ersten Benutzung überprüfen Sie bitte, ob die örtliche Netzspannung mit den Angaben auf dem Adapter übereinstimmen.
- Das Gerät darf nicht auf feuchten Flächen oder einer mit Wasser gefüllten Badewanne, Dusche oder Waschbecken benutzt werden.
- Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Bevor Sie das Gerät reinigen oder Instandhaltungsmaßnahmen vornehmen, unterbrechen Sie bitte den Netzanschluss.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch ausgelegt. Es darf daher nur in diesem Sinne und gemäß der Vorschriften dieser Anleitung benutzt werden.
- Das Kabel darf nicht um das Gerät gewickelt werden.
- Überprüfen Sie den Zustand des Kabels regelmäßig. Sollten Sie dabei Schäden feststellen, wenden Sie sich bitte an einen zugelassenen Technischen Kundendienst.
- Wenn das Gerät ohne Kamm benutzt wird, darf kein Druck auf die Haut ausgeübt werden, da es sonst kleine Schnitte verursachen kann.
- Das Gerät darf nur Temperaturen zwischen 0 °C und 35 °C ausgesetzt werden.
- Direkte Sonneneinstrahlung ist zu vermeiden.
- Dieses Gerätes ist nicht bestimmt für die Nutzung von Personen (Kinder eingeschlossen) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Funktionen oder fehlender Erfahrung oder Bewusstsein, wenn sie nicht einer Überwachung oder eine Unterweisung in Bezug auf die Benutzung des Geräts durch eine für Sicherheit verantwortliche Personen vorgenommen erhalten.
- Kinder müssen überwacht werden, um sich zu versichern, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Für einen besseren Schutz wird die Installation einer Einrichtung für Reststrom (RCD) empfohlen, mit einem operativen Reststrom der 30 mA nicht überschreitet. Fragen Sie Ihren Installateur um Rat.

3. LADEN DES HAARSCHNEIDERS

- Den Ein-/Ausschalter auf "0" stellen und das Gerät ans Netz schließen. Die Batterie lädt nur, wenn der Schalter auf "0" (Abb. 1) steht.
- Das Gerät beim ersten Mal ca. 14 Stunden aufladen. Bei späteren Ladeprozessen sind dann 7-8 Stunden ausreichend. Während des Ladevorgangs leuchtet die Leuchtanzeige F auf.
- Wenn die Batterie vollkommen geladen ist, benutzen Sie das Gerät, ohne es ans Netz zu schließen, bis die Batterie entladen ist.
- Laden Sie das Gerät nur auf, wenn Sie

bemerken, dass der Haarschneider nicht normal arbeitet.
- Die Ladewirkung der Batterie dauert ca. 35. Stunden; die Batterie erreicht jedoch ihre maximale Leistung nach wiederholten Lade- und Entladeprozessen.
- Wenn die Batterie entladen ist, kann der Harrscheider mit Netzanschluss benutzt werden. Wenn das Gerät zunächst nicht in Betrieb geht, Schalten Sie den Schalter auf Position "0" und laden Sie das Gerät ca. fünf Minuten.

4. HAARE SCHNEIDEN

- Der Haarschneider kann mit oder ohne die Aufsteckkämme A und B benutzt werden, je nach gewünschter Haarlänge.
- Stellen Sie den Schnittlängenregler D auf Position "1" (Anzeige auf dem Display E) und schieben Sie den Kamm in die seitliche Rillen des Haarschneiders, bis dieser einrastet und man ein „Klick" hört (Abb. 2)
- Stelle Sie die Schnittlänge ein, indem Sie den Wahlschalter D nach oben verschieben. Die Position der Schnittlängeneinstellung wird auf der entsprechenden Anzeige E angezeigt.
- Schließen Sie das Gerät nun ans Netz und stellen Sie den Schalter auf Position "I". Die Position der Schnittlängeneinstellung D kann nach dem Start des Gerätes nicht mehr verändert werden.
- Zum Haare Schneiden halten Sie das Gerät auf das Haar und verschieben Sie es langsam gegen den Strich.
- Um den Kamm herauszunehmen, lassen Sie den Schnittlängeneinsteller auf Position "1" stehen und ziehen Sie an den Seitenteilen, bis Sie ihn aus dem Haarschneider nehmen können.

5. ALLGEMEINE HINWEISE

- Vergewissern Sie sich, dass der Haarschneider sauber und geschmiert und die Batterie geladen ist.
- Halten Sie den Haarschneider so, dass die flache Seite des Kamms zum Kopf zeigt. Bewegen Sie ihn langsam und gleichmäßig durch das Haar.
- Im Allgemeine sollte man an den Seiten und am Hals beginnen und zum Scheitel hin schneiden. Danach schneidet man den Pony zur Mitte hin.
- Bis man genügend Erfahrung im Umgang mit dem Haarschneider hat, sollte man das Haar mit einer längeren Schnittlängeneinstellung schneiden und diese dann schrittweise reduzieren.
- Unterbrechen Sie den Schneidevorgang gelegentlich, um das geschnittene Haar mit dem Kamm zu entfernen und den bis zu diesem Zeitpunkt vorgenommenen Haarschnitt zu überprüfen.
- Das Haar muss zum Schneiden sauber, trocken und durchgekämmt sein.

6. REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

- Unterbrechen Sie nach dem Gebrauch den Netzanschluss und entfernen Sie den Kamm. Reinigen Sie den Haarschneider dann mit der Bürste, um die verbliebenen Haare zu entfernen.
- Reinigen Sie das Gehäuse des Haarschneiders mit einem feuchten Tuch. Benutzen Sie dabei weder Löse- noch Scheuermittel. Tauchen Sie den Haarschneider nicht in Wasser.
- Lösen Sie den Messersatz und reinigen Sie das Innere mit der Bürste (Abb. 3)
- **MCP-40:** Um einen optimalen Haarschnitt zu erreichen, ist es wichtig, dass der Messersatz regelmäßig mit Maschinenöl geschmiert wird. (Abb. 4). Nach dem Reinigen und dem Schmieren ist der Messersatz erneut zu montieren.
- Um das Gerät aufzubewahren, setzen Sie bitte den Kamm ein. Dieser schützt die Messer.

7. UMWELTSCHUTZ

Der Haarschneider ist mit einer aufladbaren Nickel-Kadmium-Batterie ausgestattet. Aus Gründen des Umweltschutzes darf diese Batterie nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden, wenn das Gerät nicht mehr zu benutzen ist.
Entnehmen Sie bitte die Batterie aus dem Haarschneider (vgl. dazu die entsprechenden Abbildungen) und entsorgen Sie sie an den dafür vorgesehenen Sammelstellen (Abb. 5, 6, 7, 8, 9).

8. INFORMATION ZUR ORDNUNGSGEMÄSSEN ENTSORGUNG ELEKTRISCHER UND ELEKTRONISCHER ALTGERÄTE

Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt NICHT zusammen mit dem Hausmüll beseitigt werden. Es kann zu den eigens von den örtlichen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht sie die Wiederverwertung der Bestandteile des Gerätes, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt.
Zum Unterstreichen der Verpflichtung zur Mitwirkung bei der getrennten Entsorgung ist auf dem Produkt ein Hinweissymbol dafür angebracht, dass dieses Produkt nicht in üblichen Hausmüllcontainern entsorgt werden darf.
Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die örtliche Verwaltung oder an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

IT

1. DESCRIZIONE DEI COMPONENTI

A. Pettine-guida corto
B. Pettine-guida lungo
C. Insieme lame
D. Selettore di lunghezza del taglio
E. Indicatore livello del taglio
F. Indicatore luminoso di ricarica
G. Interruttore marcia – arresto
H. Connessione alla rete
I. Lubrificante per le lame
J. Spazzolino per pulizia
K. Pettine
L. Forbici
M. Adattatore
N. Astuccio (MCP-41 C)

Soppressione dei radiodisturbi: Questo apparecchio è conforme alle Direttive sulla soppressione dei radiodisturbi.

Compatibilità elettromagnetica: Questo apparecchio è conforme alle Direttive CEM (compatibilità elettromagnetica).

2. AVVERTENZE IMPORTANTI

- Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta si consiglia di familiarizzarsi con le varie parti ed accessori esaminandone attentamente le figure.
- Prima del primo utilizzo, verificare la concordanza del voltaggio elettrico con quello riportato sull'adattatore.
- Non utilizzare l'apparecchio su superfici bagnate, vicino alla vasca da bagno o doccia o su di un lavandino con acqua.
- Mantenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- Sconnettere l'apparecchio prima dell'esecuzione di operazioni di manutenzione o di pulizia.
- Questo apparecchio è stato studiato per un uso esclusivamente domestico e deve essere utilizzato cosi come descritto in questo manuale.
- Non avvolgere il cavo attorno all'apparecchio.
- Verificare regolarmente le condizioni del cavo e nel caso fosse rovinato rivolgersi ad un servizio tecnico autorizzato.
- Quando si utilizza l'apparecchio senza il pettine, non si deve premere contro la pelle perché può provocare piccoli tagli.
- L'apparecchio non dare essere esposto ad una temperatura inferiore a 0 ºC, o superiore a 35 ºC.
- Evitare l'esposizione dell'apparecchio ai raggi solari.
- Questo apparecchio non è destinato per essere usato da persone (compresi i bambini) portatrici di handicap, o privi di esperienza o conoscenza; a meno che dispongano di supervisione o la relativa istruzione sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- I bambini devono essere vigilati affinché non giochino con l'apparecchio.
- Per maggior protezione, si raccomanda l'installazione di un dispositivo di corrente residuale (RCD) con una corrente residuale operativa che non superi i 30 mA. Chiedere consiglio al proprio installatore.

3. COME RICARICARE IL TAGLIACAPELLI

- Con l'interruttore marcia - arresto in posizione "0", connettere l'apparecchio alla rete. La batteria si ricarica solo se l'interruttore è in posizione "0" (Fig. 1)
- Lasciare l'apparecchio in ricarica per la prima volta per circa 14 ore, per le seguenti ricariche sono sufficienti 7 od 8 ore. Durante la ricarica si accenderà l'indicatore luminoso F.
- Quando la batteria è completamente ricaricata, utilizzare il tagliacapelli senza connetterlo alla rete sino all'esaurimento della batteria.
- Ricaricare l'apparecchio solo quando si noti una riduzione del normale rendimento.
- L'autonomia della ricarica è di circa 35 minuti, ma la batteria raggiungerà il suo massimo rendimento dopo varie cariche e scariche.
- Si può utilizzare il tagliacapelli connesso alla rete quando la batteria è scarica. Se inizialmente l'apparecchio non si avvia, porre l'interruttore in posizione di arresto "0" e ricaricare la batteria per cinque minuti.

4. COME TAGLIARE IL PELO

- Il tagliacapelli può essere utilizzato con o senza i pettini A e B, a seconda della lunghezza desiderata.
- Mantenendo il selettore della lunghezza di taglio D in posizione "1", visualizzata nell'indicatore E, far scorrere il pettine nelle scanalature laterali del tagliacapelli sino a che si accoppi e si senta un "clic" (Fig. 2)
- Selezionare la lunghezza del taglio spostando il selettore della lunghezza D verso l'alto. La posizione del selettore del taglio si può vedere nell'indicatore del livello del taglio E.
- Collegare l'apparecchio alla rete e porre l'interruttore in posizione "I". Quando l'apparecchio si avvia non si può modificare la posizione del selettore della lunghezza D.
- Per tagliare, mantenere il pettine sui capelli e spostarlo lentamente nella direzione inversa di quella della crescita dei capelli.
- Per rimuovere il pettine, mantenere il selettore della lunghezza D in posizione "1" e tirare dalle parti laterali fino ad estrarlo dal tagliacapelli.

5. CONSIGLI GENERALI

- Verificare che il tagliacapelli sia pulito, lubrificato e la perfetta ricarica della batteria.
- Usare il tagliacapelli in modo che il lato piano del pettine, sia rivolto verso la testa e spostarlo in modo lento ed uniforme attraverso i capelli.
- In generale, cominciare dalle parti laterali o dal collo, e tagliare verso la parte superiore della nuca. Di seguito, tagliare la frangetta verso il centro.
- Fino ad acquisire esperienza, cominciare a tagliare i capelli con una lunghezza maggiore e riducendo poco a poco.
- Interrompere il taglio di tanto in tanto, pulire i capelli tagliati con il pettine e verificarne il risultato.
- I capelli devono essere puliti, asciutti e senza nodi.

6. PULIZIA E MANUTENZIONE

- Dopo l'uso, sconnettere il cavo di alimentazione dall'apparecchio, rimuovere il pettine e pulire con lo spazzolino i resti di capelli presenti nel tagliacapelli.
- Pulire la parte esterna del tagliacapelli con un panno morbido. Non utilizzare solventi o prodotti abrasivi. Non introdurre il tagliacapelli nell'acqua.
- Estrarre l'insieme delle lame e pulirne l'interno con l'aiuto dello spazzolino (Fig. 3)
- **MCP-40:** Per un taglio ottimale, è importante lubrificare spesso l'insieme delle lame con olio lubrificante per macchine (Fig. 4). Dopo la pulizia e la lubrificazione rimontare le lame.
- Per la conservazione, collocare il pettine perché protegge le lame.

7. AMBIENTE

Il tagliacapelli hanno una batteria ricaricabile di Nichel-Cadmio. Per preservare l'ambiente, non gettarla assieme alla spazzatura domestica quando l'apparecchio arriva al termine della durata.
Estrarre la batteria dal tagliacapelli così come indicato nelle figure e depositarla in un luogo di raccolta all'effetto (Figs. 5, 6, 7, 8 9).

8. INFORMAZIONI PER LA CORRETTA GESTIONE DEI RESIDUI DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve esser smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare

possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse.
Per sottolineare l'obbligo di collaborare con una raccolta selettiva, sul prodotto appare il contrassegno raffigurante l'avvertenza del mancato uso dei contenitori tradizionali per lo smaltimento.
Per ulteriori informazioni, porsi in contatto con le Autorità locali o con il negozio nel quale è stato acquistato il prodotto.

1. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

A. Χτένα – οδηγός για κοντές τρίχες
B. Χτένα – οδηγός για μακριές τρίχες
C. Σύστημα λεπίδων
D. Επιλογέας μήκους κοπής
E. Δείκτης ύψους κοπής
F. Φωτεινή ένδειξη φόρτισης
G. Διακόπτης λειτουργίας
H. Βύσμα για την παροχή ρεύματος
I. Λιπαντικό λεπίδων
J. Βουρτσάκι καθαρισμού
K. Χτένα
L. Ψαλίδι
M. Αντάπτορας
N. Βαλιτσάκι μεταφοράς (MCP-41 C)

Εξάλειψη παρεμβολών: Αυτή η συσκευή έχει κατασκευαστεί με τρόπο τέτοιο, ώστε να μην προκαλεί παρεμβολές, σύμφωνα με τις Οδηγίες εξάλειψης παρεμβολών.

Ηλεκτρομαγνητική συμβατατητα: Αυτή η συσκευή έχει κατασκευαστεί με τρόπο τέτοιο, ώστε να μην προκαλεί παρεμβολές, σύμφωνα με τις Οδηγίες περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας.

2. ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Πριν χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή για πρώτη φορά, καλό θα είναι να εξοικειωθείτε με τα εξαρτήματα της μηχανής αυτής, μελετώντας προσεκτικά τις εικόνες.
- Την πρώτη φορά που θα χρησιμοποιήσετε τη μηχανή, βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου του σπιτιού σας είναι ίδια με την τάση που αναγράφεται επάνω στον αντάπτορα.
- Μην ανάβετε τη συσκευή αυτή, ακουμπώντας την επάνω σε βρεγμένες επιφάνειες, κοντά στο ντους, στη μπανιέρα ή επάνω από έναν νιπτήρα με νερό.
- Φυλάξτε τη συσκευή μακριά από τα παιδιά.
- Προτού καθαρίσετε τη συσκευή ή βγάλετε τα εξαρτήματά της, βγάλτε το καλώδιο της από την πρίζα.
- Η συσκευή αυτή είναι σχεδιασμένη μόνο για οικιακή χρήση και θα πρέπει να χρησιμοποιείται όπως ακριβώς περιγράφεται σε αυτό το έντυπο οδηγιών χρήσης.
- Μην τυλίγετε το καλώδιο γύρω από τη συσκευή.
- Ελέγχετε τακτικά αν το καλώδιο είναι σε καλή κατάσταση. Σε περίπτωση που υποστεί ζημιά, απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις του Κατασκευαστή.
- Όταν χρησιμοποιείτε τη μηχανή χωρίς τη χτένα - οδηγό, μην πιέζετε το σύστημα των λεπίδων επάνω στο δέρμα, γιατί μπορεί να πληγώσετε το δέρμα με κοψίματα.
- Μην αφήνετε τη συσκευή σε χώρους με θερμοκρασία κάτω από 0°C ή άνω των 35°C.
- Μην αφήνετε τη μηχανή να εκτίθεται στον ήλιο.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών) που πάσχουν από σωματικές, νευρικές και νοητικές παθήσεις ή που δεν έχουν την εμπειρία και τη γνώση, χωρίς την επίβλεψη ή την καθοδήγηση για τη σωστή χρήση της συσκευής από κάποιο άλλο άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να χειρίζονται και να παίζουν με τη συσκευή.
- Για μεγαλύτερη προστασία, συνιστούμε να εγκαταστήσετε έναν μηχανισμό παραμένοντος ρεύματος για λειτουργικό παραμένον ρεύμα που δεν υπερβαίνει τα 30 mA. Συμβουλευθείτε τον ηλεκτρολόγο σας.

3. ΦΟΡΤΙΣΗ ΤΗΣ ΚΟΥΡΕΥΤΙΚΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

- Βάλτε τη μηχανή στην πρίζα με το διακόπτη γυρισμένο στη θέση "0". Η φόρτιση της μπαταρίας γίνεται μόνον όταν ο διακόπτης λειτουργίας είναι στη θέση "0" (βλ. εικ. 1)
- Αφήστε τη μηχανή να φορτίσει για 14 ώρες συνεχόμενα την πρώτη φορά. Τις επόμενες φορές που θα χρειαστεί να την φορτίσετε

7-8 ώρες είναι αρκετές. Όταν η μηχανή φορτίσει, τότε ανάβει η φωτεινή ένδειξη F.
- Μόλις φορτιστεί πλήρως η μπαταρία, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη μηχανή χωρίς να βάλετε το καλώδιο στην πρίζα, μέχρις ότου αποφορτιστεί ξανά η μπαταρία.
- Επαναφορτίστε τη μηχανή μόνον όταν διαπιστώσετε ότι η κουρευτική μηχανή δεν αποδίδει πια κανονικά.
- Η αυτονομία της φόρτισης διαρκεί περίπου 35 λεπτά, ωστόσο η μπαταρία θα φτάσει στη μέγιστη απόδοσή της μετά από μερικές φορτίσεις και αποφορτίσεις.
- Όταν η μπαταρία έχει πια αποφορτιστεί και θέλετε να χρησιμοποιήσετε τη μηχανή, μπορείτε να βάλετε το καλώδιό της στην πρίζα. Αν διαπιστώσετε ότι η μηχανή δεν ανάβει, γυρίστε το διακόπτη στη θέση "0" και φορτίστε τη μπαταρία για 5 λεπτά.

4. ΚΟΥΡΕΜΑ

- Η κουρευτική μηχανή μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ή και χωρίς τις χτένες – οδηγούς A και B, ανάλογα με το μήκος που θέλετε να κόψετε.
- Αφού γυρίσετε τον επιλογέα μήκους κοπής D στη θέση "1", που φαίνεται στην ένδειξη E, γλιστρήστε τη χτένα – οδηγό στις πλευρικές εγκοπές της μηχανής, μέχρι "να κουμπώσει" και να ακούσετε τον χαρακτηριστικό ήχο "κλικ" (βλ. εικ. 2)
- Επιλέξτε το μήκος κοπής, μετακινώντας τον επιλογέα μήκους κοπής D προς τα επάνω. Η θέση του επιλογέα μήκους κοπής φαίνεται στο δείκτη ύψους κοπής E.
- Βάλτε τη μηχανή στην πρίζα και στη συνέχεια γυρίστε το διακόπτη στη θέση "I". Αφού ανάψει η μηχανή, δεν θα είναι πλέον δυνατό να αλλάξετε τη θέση του επιλογέα μήκους κοπής D.
- Για να ξεκινήσει η διαδικασία της κοπής, κρατήστε τη χτένα –οδηγό επάνω στις τρίχες/μαλλιά και κινήστε την σιγά – σιγά αντίθετα προς τη διεύθυνση με την οποία μεγαλώνουν οι τρίχες.
- Για να βγάλετε τη χτένα – οδηγό, με τον επιλογέα μήκους κοπής D στη θέση "1", τραβήξτε την από τα πλάγια.

5. ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ

- Να βεβαιώνεστε ότι η μηχανή είναι καθαρή, οι λεπίδες έχουν λιπαντικό και ότι η μπαταρία είναι φορτισμένη.
- Πιάνετε τη μηχανή κατά τέτοιο τρόπο ώστε η επίπεδη επιφάνεια της χτένας – οδηγού "να βλέπει" τις τρίχες/μαλλιά και στη συνέχεια περάστε την σιγά-σιγά και ομοιόμορφα πάνω στα μαλλιά.
- Γενικά, να ξεκινάτε το κούρεμα/κόψιμο από τα πλάγια ή από το σβέρκο, κόβοντας με κατεύθυνση προς την κορυφή του κεφαλιού. Στη συνέχεια, κόψτε τη φράντζα μέχρι το κέντρο.
- Στην αρχή και προτού εξοικειωθείτε με τη χρήση της μηχανής αυτής, ξεκινήστε να κόβετε τα μαλλιά πιο μακριά και σιγά –σιγά κονταίνετέ τα.
- Ανά διαστήματα σβήνετε τη μηχανή, καθαρίζετε τις τρίχες που κόπηκαν με τη χτένα και βλέπετε το συνολικό αποτέλεσμα μέχρι τη δεδομένη χρονική στιγμή.
- Τα μαλλιά θα πρέπει να είναι καθαρά, στεγνά και να μην έχουν "κόμπους".

6. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Μετά τη χρήση της μηχανής, βγάλτε το τροφοδοτικό καλώδιο από την πρίζα και τη χτένα και καθαρίστε με το βουρτσάκι τις τρίχες που μαζεύτηκαν στο εσωτερικό της μηχανής.
- Καθαρίζετε το εξωτερικό της μηχανής με ένα μαλακό πανάκι. Μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά προϊόντα ή αποξεστικές σκόνες καθαρισμού. Μην βάζετε τη μηχανή στο νερό.
- Βγάλτε το σύστημα των λεπίδων και καθαρίστε το εσωτερικό με το βουρτσάκι (βλ. εικ. 3)
- Για να πετύχετε καλύτερο κόψιμο θα πρέπει να λιπαίνετε συχνά το σύστημα των λεπίδων με λάδι για μηχανές (βλ. εικ. 4). Αφού καθαρίσετε και λιπάνετε το σύστημα των λεπίδων, τοποθετήστε το ξανά στη θέση του επάνω στη μηχανή.
- Προτού φυλάξετε τη μηχανή, καλό θα είναι να βάλετε στη θέση της τη χτένα

– οδηγό που προστατεύει τις λεπίδες κοπής.

7. ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΓΙΑ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Η κουρευτική μηχανή διατίθεται με μία επαναφορτιζόμενη μπαταρία νικελίου – καδμίου. Για να προστατεύσετε το περιβάλλον, όταν πια η μηχανή χαλάσει και δεν μπορεί πλέον να επισκευαστεί, μην πετάτε τη μηχανή μαζί με τα υπόλοιπα οικιακά απορρίματα.
Βγάλτε τη μπαταρία από τη μηχανή, όπως φαίνεται στις εικόνες και πετάξτε την στα κατάλληλα δοχεία ή σε χώρους περισυλλογής τέτοιων απορριμάτων (βλ. εικ. 5, 6, 7, 8, 9).

8. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΩΣΤΗ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΩΝ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ

Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, το προϊόν δεν πρέπει να διατίθεται με τα αστικά απορρίματα. Μπορεί να διατεθεί σε ειδικά κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής που ορίζουν οι δημοτικές αρχές ή στις αντιπροσωπείες που παρέχουν αυτήν την υπηρεσία. Η διαφοροποιημένη διάθεση μιας ηλεκτρικής συσκευής επιτρέπει την αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την υγεία από την ακατάλληλη διάθεση, καθώς και την ανακύκλωση υλικών από τα οποία αποτελείται, ώστε να επιτυγχάνεται εξοικονόμηση ενέργειας και πόρων.
Στα πλαίσια της υποχρέωσης του καταναλωτή να συμμορφώνεται προς τις επιταγές της επιλεκτικής περισσυλογής απορριμάτων, το προϊόν φέρει την ενδεικνυόμενη προειδοποιητική σήμανση που σημαίνει ότι δε θα πρέπει να απορρίπτεται σε κοινούς κάδους απορριμάτων. Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το συγκεκριμένο προϊόν.

HU

1. AZ ALKATRÉSZEK LEÍRÁSA

A. Kis méretű fésű
B. Nagy méretű fésű
C. Vágóegység
D. Vágóhosszúság beállító
E. Vágóhosszúság jelző
F. Töltést jelző lámpa
G. Ki-be kapcsológomb
H. Hálózati csatlakozó
I. Kenőolaj a pengékhez
J. Tisztítókefe
K. Fésű
L. Olló
M. Adapter
N. Tok (MCP-41 C)

Interferenciák megszüntetése: A készülék az interferencia kiszűrésre vonatkozó irányelveknek megfeleően zavarmentesítve lett.

Elektromágneses összeférhetőség: A készülék megfelel a CEM (elektromágneses összeférhetőség) irányelveinek.

2. FONTOS TUDNIVALÓK

- Mielőtt először használná a készüléket, érdemes megismerkedni a készülék egyes részeivel és tartozékaival külön – külön.
- Az első használat előtt ellenőrizze, hogy otthona hálózati feszültsége egyezik-e az adapteren feltüntetettel.
- Ne használja a készüléket nedves felületen, a fürdőkád, a tusoló vagy vízzel teli mosdó közelében.
- Ne hagyja, hogy gyermek hozzáférjen a készülékhez.
- Mielőtt a készüléket tisztítaná, vagy karbantartaná, mindig áramtalanítsa.
- Ezt a készüléket kizárólag házi használatra tervezték és a használati utasításban foglaltaknak megfelelően kell használni.
- Ne tekerje fel a kábelt a készülékre.
- Rendszeresen ellenőrizze a kábel állapotát, abban az esetben, ha a kábel sérült, forduljon a kijelölt márkaszervizhez.
- Amikor fésű nélkül használja a készüléket, ne nyomja rá a fejbőrre, mert ezzel kisebb sérüléseket okozhat.
- Ne tegye ki a készüléket 0 ºC – nál alacsonyabb, vagy 35 ºC- nál magasabb hőmérsékletnek.
- Ne tegye ki közvetlen napsütésnek.
- Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve gyerekeket), akik fizikai, érzékelési vagy mentális fogyatékossággal rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek megfelelő tapasztalatokkal vagy ismeretekkel; kivéve, ha azt egy, a biztonságukért felelős személy nem felügyeli vagy nem ad utasításokat a készülék használatával kapcsolatban.
- A gyermekeket figyelni kell, nehogy a készülékkel játszanak.
- A nagyobb védelem érdekében javasoljuk egy maradékáram készülék (RCD) beszerelését, amelynél a maradékáram nem haladja meg a 30 mA-t. Kérje a beszerelő tanácsát.

3. HOGYAN TÖLTSÜK FEL A HAJVÁGÓ KÉSZÜLÉKET?

- A ki – be kapcsológomb "0" állása mellett csatlakoztassa a készüléket a hálózatra. Az akkumulátor csak akkor tölt, ha a ki- be kapcsológomb "0" állásban van. (1. kép)
- Hagyja töltőn a berendezést első alkalommal 14 órán át, a későbbiekben 7-8 óra töltés elegendő. A töltés alatt az F kijelző világít.
- Amikor az elem teljesen feltöltődött, használja a készüléket hálózatra csatlakoztatás nélkül addig, amíg az elem le nem merül.
- Újra fel kell tölteni a készüléket, amikor a hajvágó érezhetően nem jól működik.
- A feltöltési teljesítmény megközelítőleg 35 percig tart, de az akkumulátor több feltöltés és lemerítés után adja a maximális teljesítményt.
- A készüléket hálózatra csatlakoztatva is lehet használni, amikor az elem lemerült. Ha a készülék elsőre nem kezd el működni, a ki-be kapcsológombot a "0" állásba kell állítani és öt percen keresztül kell tölteni az elemet.

4. A HAJVÁGÁS TECHNIKÁJA

- A hajvágó készüléket lehet az A és B jelű fésűkkel vagy fésűk nélkül használni a kívánt hajhosszúságtól függően.
- A vágóhosszúság beállítót az "1"fokozatba állítva, az E jelzésen látható módon, csúsztassa a fésűt a hajvágó oldalsó vájataiba, amíg kattanást nem hall. (2. kép)
- Válassza ki a kívánt vágóhosszúságot a vágóhosszúság beállító D felfelé mozgatásával. A vágóhosszúság beállítása az E jelzésnél látható.
- Csatlakoztassa a készüléket a hálózatra és állítsa a ki- be kapcsológombot az "I" állásba. Amikor a készülék működésbe lép, nem lehet megváltoztatni a D vágóhosszúság beállítását.
- A hajvágáshoz helyezze a fésűt a hajfelületre és lassú mozdulatokkal, a hajnövekedés irányával ellentétesen végezze el a hajvágást.
- A fésű eltávolításához a vágóhosszúság beállítót D állítsa az "1" pozícióba és húzza ki a fésűt a készülék oldalsó vájataiból.

5. ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

- Ellenőrizze, hogy a hajvágó tiszta és olajozott legyen és az akkumulátor fel legyen töltve.
- Úgy fogja meg a hajvágót, hogy az alsó lapos fele illeszkedjen a hajfelületre és lassú, egyenletes mozdulatokkal mozgassa.
- Általában a fej oldalánál vagy a nyak részen kell kezdeni a vágást és a fejtető irányában kell folytatni. Ezután vágja le a frufrut szélről a közepe felé haladva.
- Amíg gyakorlatot nem szerez, érdemes a hosszabb fésűt használni és fokozatosan csökkenteni a vágóhosszúságot.
- Néha szakítsa meg a hajvágás folyamatát, tisztítsa ki a fésűt a kis kefe segítségével és ellenőrizze a hajvágás minőségét.
- A tiszta és száraz hajat a vágás előtt ki kell fésülni.

6. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Használat után húzza ki a hálózati dugót a készülékből, vegye le a fésűt és tisztítsa meg a hajmaradékoktól a kis kefe segítségével.
- Tisztítsa meg a készülék külsejét egy puha ruha segítségével. Ne használjon oldószert vagy súrolószert. Ne tegye a készüléket vízbe.
- Vegye le a vágóegységet és tisztítsa ki a belsejét a kis kefe segítségével. (3. kép)
- Az optimális eredmény érdekében vágóegységet rendszeresen olajozni kell a kenőolaj segítségével. (4. kép). A tisztítás és a kenés után rakja össze a vágóegységet.
- A tároláshoz helyezze vissza a fésűt a vágóegység épsége érdekében.

7. KÖRNYEZETVÉDELMI ELŐÍRÁSOK

A hajvágó készülék újratölthető Nikkel-Kadmium akkumulátort tartalmaz. A környezet megóvása érdekében ne dobja ki a háztartási hulladékkal együtt, amikor a készülék már üzemképtelen lesz. Vegye ki az akkumulátort a hajvágóból a képen jelzett módon és helyezze az erre alkalmas hulladékgyűjtőbe. (5, 6, 7, 8, 9. kép).

8. ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS KÉSZÜLÉKEK MARADVÁNYAINAK MEGFELELŐ KEZELÉSÉRE VONATKOZÓ INFORMÁCIÓ

A hasznos élettartamának végére érkezett készüléket nem szabad a lakossági hulladékkal együtt kezelni. A leselejtezett termék az önkormányzatok által kijelölt szelektív hulladékgyűjtőkben vagy az elhasználódott készülékek visszavételét végző kereskedőknél adható le. Az elektromos háztartási készülékek szelektív gyűjtése lehetővé teszi a nem megfelelően végzett hulladékkezelésből adódó, a környezetet és az egészséget

veszélyeztető negatív hatások megelőzését és a készülék alkotórészeinek újrahasznosítását, melynek révén jelentős energia– és erőforrás– megtakarítás érhető el.
A szelektív hulladékgyűjtés kötelességének hangsúlyozása érdekében a terméken egy jelzés szerepel figyelmeztetésként, hogy ne használják a hagyományos konténereket ártalmatlanításukhoz.
További információért vegye fel a kapcsolatot a helyi hatósággal vagy a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

CS

1. OPIS VÝROBKU

A. Vymezovací hřeben krátký
B. Vymezovací hřeben dlouhý
C. Nože
D. Volič délky střihu
E. Ukazovatel délky střihu
F. Světelná kontrolka nabíjení
G. Vypínač chod – stop
H. Zástrčka připojení do sítě
I. Mazivo na nože
J. Štěteček na čištění
K. Hřeben
L. Nůžky
M. Adaptér
N. Pouzdro se strojkem a příslušenstvím (MCP-41 C)

Odstranění rušení: tento spotřebič byl vyroben v souladu se Směrnicemi o odstranění rušení

Elektromagnetická kompatibilita: Tento spotřebič je v souladu se Směrnicemi EMC (o elektromagnetické kompatibilitě).

Deklarovaná hladina akustického výkonu vyzařovaného spotřebičem a šířeného vzduchem: 65dB(A)

2. DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

- Před prvním použitím spotřebiče je vhodné se obeznámit s jeho jednotlivými součástmi a příslušenstvím a pozorně je prostudovat.
- Před prvním použitím spotřebiče se přesvědčete, jestli napětí ve vaší síti odpovídá napětí, uvedenému na adaptéru.
- Nepoužívejte spotřebič na mokrém povrchu, v blízkosti vany anebo sprchy, anebo nad umývadlem s vodou.
- Spotřebič nenechávejte v dosahu dětí.
- Odpojte spotřebič ze sítě před čištěním a údržbou.
- Spotřebič je určen výlučně na použití v domácnosti a smí se používat jen tak, jak je opsáno v tomto návodě.
- Neovíjejte kabel kolem spotřebiče.
- Pravidelně kontrolujte stav kabelu a v případě, že je poškozen, obraťte se na autorizovaný servis.
- Při použití spotřebiče bez hřebenu se strojek nesmí tlačit na pokožku, protože to může vytvořit pořezání.
- Spotřebič nesmí být vystaven teplotě nižší než 0 ºC, anebo vyšší než 35 ºC.
- Nedovolte, aby byl spotřebič vystaven přímému slunečnímu světlu.
- Tento přístroj nesmí používat bez dohledu osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, nebo osoby bez skušeností a vědomostí; pokud neabsolvují školení o používání přístroje, vykonané osobou, zodpovědnou za jeho bezpečnost.
- Je potřebné dohlížet na děti, aby si nehráli s přístrojem.
- Pro větší bezpečnost doporučujeme nainstalovat proudový chránič na residuální proud (RCD) s vybavovacím residuálním proudem, který nepřekračuje 30 mA. Poraďte se s odborníkem na instalaci.

3. JAK NABÍT STROJEK

- Uveďte vypínač chod – stop do polohy "0" a zapojte spotřebič do sítě. Baterie se bude nabíjet jen v případě, pokud je vypínač v poloze "0" (Obr. 1)
- Prvníkrát nechejte spotřebič nabíjet přibližně 14 hodin, později stačí 7 až 8 hodin. Po dobu nabíjení se rozsvítí světelná kontrolka F.
- Když se baterie úplně nabije, můžete spotřebič používat bez zapojení do sítě až dokud se baterie vybije.
- Opětovně nabijte spotřebič jen když zpozorujete, že strojek řádně nestříhá.
- Strojek může být v provozu přibližně 35 minut, ale baterie dosáhne nejvyšší výkon po vícenásobném nabití a vybití.
- Když je baterie úplně vybita, může se strojek používat zapojený do sítě. Pokud se strojek ihned nezapne, dejte vypínač do polohy stop "0" a nabíjejte baterii pět minut.

4. JAK STŘÍHAT VLASY

- Strojek se může používat s hřebeny A a B, anebo bez nich, v závislosti od požadované délky.
- Přidržte volič délky D v poloze "1", znázorní se na ukazovateli E, zasuňte hřeben do bočních drážek strojku dokud nezapadne a budete slyšet "kliknutí" (Obr. 2)
- Zvolte délku střihu posunutím voliče délky D směrem nahoru. Polohu voliče střihu můžete vidět na ukazovateli délky střihu E.
- Zapojte spotřebič do sítě a uveďte vypínač do polohy "I". Když se spotřebič uvede do chodu, nesmí se měnit poloha voliče délky střihu D.
- Při stříhání vlasů držte hřeben nad vlasy a pomalu jej posouvejte opačným směrem než rast vlasů.
- Hřeben vyberete tak, že necháte volič délky D v poloze "1" a budete tahat za boky, až dokud jej vytáhnete ze strojku.

5. VŠEOBECNÉ DOPORUČENÍ

- Zkontrolujte, jestli je strojek vyčištěný, namazaný a jestli je baterie nabita.
- Držte strojek tak, aby hladká strana hřebenu mířila směrem na hlavu a pomalu a rovnoměrně jej posouvejte po vlasech.
- Obvykle začněte na bocích anebo na krku a stříhejte směrem k temenu. Pokračujte stříháním ofinky směrem ke středu.
- Až dokud nezískáte zkušenosti, začněte stříhat vlasy na větší délku a postupně délku zkracujte.
- Stříhání občas přerušte, ostříhané vlasy přečešte hřebenem a zkontrolujte výsledek stříhání do této chvíle.
- Vlasy musí být čisté, suché a rozčesané.

6. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Po použití odpojte přívodní síťový kabel, vytáhněte hřeben a štětečkem očistěte zbytky vlasů, které se nacházejí na strojku.
- Vnější část strojku očistěte jemným hadříkem. Nepoužívejte rozpouštědla, ani abrasivní produkty. Strojek neponořujte do vody.
- Nože otevřete a vnitřek vyčistěte štětečkem (Obr. 3)
- **MCP-40:** Aby jste dosáhli optimální střih strojku je potřebné nože často mazat strojovým olejem (Obr. 4). Po čištění a namazání nože opětovně namontujte.
- Při uložení strojku nasaďte hřeben, protože chrání nože.

7. ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

Strojek je vybaven nabíjecí nikl-kadmiovou baterií. Pro ochranu
životního prostředí nevyhazujte při ukončení životnosti spotřebiče baterii do domácího odpadu.
Baterii ze strojku vyjměte podle obrázku a odevzdejte ji na místě určeném pro takový odpad (Obr. 5, 6, 7, 8, 9).

8. INFORMACE, TÝKAJÍCÍ SE SPRÁVNÉHO NAKLÁDÁNÍ S ODPADEM Z ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH SPOTŘEBIČů

Po ukončení doby své životnosti nesmí být výrobek odklizen společně s domácím odpadem. Je třeba zabezpečit jeho odevzdání na specializovaná místa sběru tříděného odpadu, zřizovaných městskou správou anebo prodejcem, který zabezpečuje tuto službu. Oddělená likvidace elektrospotřebičů je zárukou prevence negativních vlivů na životní prostředí a na zdraví, které způsobuje nevhodné nakládání, umožňuje recyklaci jednotlivých materiálů a tím i významnou úsporu energií a surovin.
Aby jsme zdůraznili povinnost spolupracovat při separovaném sběru, je na výrobku znak, který označuje doporučení nepoužít na jeho likvidaci tradiční kontejnery.
Další informace vám poskytnou místní orgány, nebo obchod, ve kterém jste výrobek zakoupili.

SK

1. OPIS VÝROBKU

A. Vymedzovací hrebeň krátky
B. Vymedzovací hrebeň dlhý
C. Nože
D. Volič dĺžky strihu
E. Ukazovateľ dĺžky strihu
F. Svetelná kontrolka nabíjania
G. Vypínač chod - stop
H. Zástrčka pripojenia do siete
I. Mazivo na nože
J. Štetec na čistenie
K. Hrebeň
L. Nožnice
M. Adaptér
N. Puzdro so strojčekom a príslušenstvom (MCP-41 C)

Odstránenie rušenia: tento spotrebič bol vyrobený v súlade so Smernicami o odstránení rušenia

Elektromagnetická kompatibilita: Tento spotrebič je v súlade so Smernicami EMC (o elektromagnetickej kompatibilite).

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je 65 dB(A), čo predstavuje hladinu "A" akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

2. DÔLEŽITÉ UPOZORNENIA

- Pred prvým použitím spotrebiča je vhodné oboznámiť sa s jeho jednotlivými súčasťami a príslušenstvom a pozorne ich preštudovať.
- Pred prvým použitím spotrebiča sa presvedčite, či napätie vo vašej sieti zodpovedá napätiu, uvedenému na adaptéri.
- Nepoužívajte spotrebič na mokrých povrchoch, v blízkosti vane alebo sprchy, alebo nad umývadlom s vodou.
- Spotrebič nenechávajte v dosahu detí.
- Odpojte spotrebič zo siete pred čistením a údržbou.
- Spotrebič je určený výlučne na použitie v domácnosti a smie sa používať len tak, ako je opísané v tomto návode.
- Neovíjajte kábel okolo spotrebiča.
- Pravidelne kontrolujte stav kábla a v prípade, že je poškodený, obráťte sa na autorizovaný servis.
- Pri použití spotrebiča bez hrebeňa sa nesmie strojček pritláčať na pokožku, pretože to môže spôsobiť porezanie.
- Spotrebič nesmie byť vystavený teplote nižšej než 0 ºC, alebo vyššej než 35 ºC.
- Nedovoľte, aby bol spotrebič vystavený priamemu slnečnému svetlu.
- Tento prístroj nesmú používať bez dohľadu osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo osoby bez skúseností a vedomostí; pokiaľ neabsolvujú školenie o používaní prístroja, vykonané osobou, zodpovednou za jeho bezpečnosť.
- Je potrebné dohliadnuť na deti, aby sa nehrali s prístrojom.
- Pre väčšiu bezpečnosť odporúčame nainštalovať prúdový chránič na reziduálny prúd (RCD) s vybavovacím reziduálnym prúdom, ktorý neprekračuje 30 mA. Poraďte sa s odborníkom na inštaláciu.

3. AKO NABIŤ STROJČEK

- Uveďte vypínač chod – stop do polohy "0" a zapojte spotrebič do siete. Batéria sa bude nabíjať len ak je vypínač v polohe "0" (Obr. 1)
- Prvýkrát nechajte spotrebič nabíjať približne 14 hodín, potom stačí 7 až 8 hodín. Počas nabíjania sa rozsvieti svetelná kontrolka F.
- Keď sa batéria úplne nabije, môžete spotrebič používať bez zapojenia do siete až kým sa batéria vybije.
- Opätovne nabite spotrebič len keď spozorujete, že strojček riadne nestrihá.
- Strojček môže byť v prevádzke približne 35 minút, ale batéria dosiahne najvyšší výkon po viacerých nabitiach a vybitiach.
- Keď je batéria úplne vybitá, môže sa strojček používať zapojený do siete. Ak sa strojček hneď nezapne, dajte vypínač do polohy stop "0" a nabíjajte batériu päť minút.

4. AKO STRIHAŤ VLASY

- Strojček sa môže používať s hrebeňmi A a B, alebo bez nich, v závislosti od požadovanej dĺžky.
- Pridržte volič dĺžky D v polohe "1", znázorní sa na ukazovateli E, zasuňte hrebeň do bočných drážok strojčeka kým nezapadne a budete počuť "kliknutie" (Obr. 2)
- Zvoľte dĺžku strihu posunutím voliča dĺžky D smerom nahor. Polohu voliča strihu môžete vidieť na ukazovateli dĺžky strihu E.
- Zapojte spotrebič do siete a uveďte vypínač do polohy "I". Keď sa spotrebič uvedie do chodu, nesmie sa meniť poloha voliča dĺžky strihu D.
- Pri strihaní vlasov držte hrebeň nad vlasmi a pomaly ho posúvajte opačným smerom než rastú vlasy.
- Hrebeň vyberiete tak, že necháte volič dĺžky D v polohe "1" a potiahnete boky, až kým sa vytiahne zo strojčeka.

5. VŠEOBECNÉ ODPORÚČANIA

- Skontrolujte, či je strojček vyčistený, namazaný a či je batéria nabitá.
- Držte strojček tak, aby hladká strana hrebeňa mierila smerom na hlavu a pomaly a rovnomerne ho posúvajte po vlasoch.
- Vo všeobecnosti začnite na bokoch alebo na krku a strihajte smerom k temenu. Ďalej strihajte ofinku smerom k stredu.
- Až kým získate skúsenosti, začnite strihať vlasy na väčšiu dĺžku a postupne dĺžku skracujte.
- Strihanie občas prerušte, ostrihané vlasy prečešte hrebeňom a skontrolujte výsledok strihania do tejto chvíle.
- Vlasy musia byť čisté, suché a rozčesané.

6. ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Po použití odpojte prívodný sieťový kábel, vytiahnite hrebeň a štetcom očistite zvyšky vlasov, ktoré sa nachádzajú na strojčeku.
- Vonkajšiu časť strojčeka očistite jemnou handričkou. Nepoužívajte rozpúšťadlá, ani abrazívne produkty. Strojček neponárajte do vody.
- Nože otvorte a vnútro vyčistite štetcom (Obr. 3)
- Aby ste dosiahli optimálny strih strojčeka je potrebné nože často mazať strojovým olejom (Obr. 4). Po čistení a namazaní nože opätovne namontujte.
- Pri uložení strojčeka nasaďte hrebeň, pretože chráni nože.

7. ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Strojček je vybavený nabíjacou nikel-kadmiovou batériou. Pre ochranu životného prostredia nevyhadzujte pri ukončení životnosti spotrebiča batériu do domáceho odpadu.
Batériu zo strojčeka vyberte podľa obrázku a odovzdajte ju na mieste určenom pre takýto odpad (Obr. 5, 6, 7, 8, 9).

8. INFORMÁCIA, TÝKAJÚCA SA SPRÁVNEHO NAKLADANIA S ODPADOM Z ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH SPOTREBIČOV

Po ukončení pracovnej životnosti výrobku sa s ním nesmie zaobchádzať ako s mestským odpadom. Musíte ho odovzdať v autorizovaných miestnych strediskách na zber špeciálneho odpadu alebo u predajcu, ktorý zabezpečuje túto službu. Oddelenou likvidáciou elektrospotrebiča sa predíde možným negatívym vplyvom na životné prostredie a zdravie, ktoré by mohli vyplývať z nevhodnej likvidácie odpadu a zabezpečí sa tak recyklácia materiálov, čím sa dosiahne významná úspora energie a zdrojov. Aby sme zdôraznili povinnosť spolupracovať pri separovanom zbere, je na výrobku znak, ktorý označuje odporúčanie nepoužiť na jeho likvidáciu tradičné kontajnery. Ďalšie informácie vám poskytnú miestne orgány, alebo obchod, v ktorom ste výrobok zakúpili.

PL

1. OPIS URZĄDZENIA

A. Grzebień strzygący krótki
B. Grzebień strzygący długi
C. Zespół ostrzy tnących
D. Selektor długości strzyżenia
E. Wskaźnik poziomu cięcia
F. Wskaźnik świetlny ładowania
G. Włącznik i wyłącznik
H. Zasilacz sieciowy
I. Olej do konserwacji ostrzy
J. Szczoteczka do czyszczenia
K. Grzebień
L. Nożyczki
M. Przystawka
N. Futerał (MCP-41 C)

Tłumienie zakłóceń: aparat został oczyszczony zgodnie z wytycznymi dotyczącymi tłumienia zakłóceń.

Kompatybilność elektromagnetyczna: urządzenie spełnia wytyczne CEM (kompatybilność elektromagnetyczna)

2. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Przed pierwszym uruchomieniem maszynki należy zapoznać się z jej poszczególnymi elementami i akcesoriami korzystając z rysunków.
- Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy upewnić się, że wartość napięcia w sieci domowej zgadza się z wartością napięcia wskazanej na przystawce.
- Nie należy uruchamiać urządzenia na mokrych powierzchniach, w pobliżu wanny lub prysznica ani też nad zlewem z wodą.
- Przechowuj urządzenie poza zasięgiem dzieci.
- Wyłącz aparat przed przystąpieniem do jego mycia czy konserwacji.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji obsługi.
- Nie należy zawijać kabla wokół aparatu.
- Należy sprawdzać regularnie stan kabla elektrycznego a w przypadku jego uszkodzenia należy zwrócić się do autoryzowanego punktu serwisowego.
- Jeżeli maszynka używana jest bez grzebienia nie należy przyciskać jej do głowy gdyż może to spowodować skaleczenie.
- Nie należy przechowywać aparatu w temperaturze poniżej 0 ºC lub przekraczającej 35 ºC.
- Nie należy wystawiać aparatu bezpośrednio na światło słoneczne.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez dzieci i osoby z zaburzeniami sprawności fizycznej, zmysłów, zdolności umysłowych, oraz przez osoby bez odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy; z wyjątkiem obsługi pod nadzorem opiekuna prawnego, po otrzymaniu przeszkolenia w zakresie obsługi urządzenia.
- Uważać na dzieci – urządzenie nie jest przeznaczone do zabawy.
- Zaleca się zabezpieczenie urządzenia wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD) z prądem znamionowym różnicowym nie wyższym od 30 mA. Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z elektrykiem.

3. ŁADOWANIE MASZYNKI

- Przy ustawionym włączniku w pozycji "0" włącz maszynkę do sieci elektrycznej. Bateria ładuje się wyłącznie, kiedy wyłącznik znajduje się w pozycji "0" (Fig. 1)
- Pierwsze ładowanie baterii powinno trwać 14 godzin a kolejne ładowania 7 lub 8 godzin. Podczas ładowania zaświeci się dioda F.
- Kiedy bateria będzie całkowicie naładowana należy używać maszynki bez podłączania jej do sieci elektrycznej aż do momentu wyładowania się baterii.
- Baterię należy ponownie naładować w momencie kiedy jej działanie nie jest prawidłowe.
- Naładowana bateria działa przez około 35 minut ale bateria osiąga swoją maksymalną wydajność po kilku jej ładowaniach i wyładowaniach.

- Maszynkę może być używana kiedy jest podłączona do sieci elektrycznej w przypadku kiedy bateria jest wyładowana. Jeżeli maszynka nie włącza się należy ustawić wyłącznik w pozycji "0" i ładować baterię przez pięć minut.

4. STRZYŻENIE WŁOSÓW

- Maszynka może być używana z zamontowanym lub niezamontowanym grzebieniem A i B w zależności od wybranej długości strzyżenia włosów.
- Przy ustawionym selektorze długości włosów D w pozycji "1", którą wskazywać będzie wskaźnik E należy przesunąć grzebień wzdłuż bocznych szczelin maszynki aż do jego całkowitego zamocowania zasygnalizowanego odgłosem "klik" (Fig. 2)
- Następnie wybierz długość strzyżenia włosów przesuwając selektor długości D do góry. Pozycja selektora długości włosów zasygnalizowana będzie we wskaźniku długości włosów E.
- Włącz aparat do sieci elektrycznej i ustaw wyłącznik w pozycji "I". Kiedy maszynka jest już uruchomiona nie można zmieniać pozycji selektora długości włosów D.
- Aby obciąć włosy należy umieścić grzebień we włosach i powoli przesuwać go w kierunku przeciwnym do kierunku porostu włosów.
- Aby wyciągnąć grzebień należy selektor długości włosów D ustawić w pozycji "1" i pociągnąć go aż do wyciągnięcia z maszynki.

5. WSKAZÓWKI OGÓLNE

- Należy sprawdzać czy maszynka jest czysta, naoliwiona i czy bateria jest naładowana.
- Maszynkę należy tak trzymać w ten sposób, aby płaska część grzebienia znajdowała się od strony głowy i należy go wolno i równomiernie przesuwać po włosach.
- Zazwyczaj strzyżenie włosów rozpoczyna się od boków głowy lub od strony szyi przesuwając maszynkę w górę. Następnie obcina się grzywkę przesuwając maszynkę do środka.
- Do momentu, kiedy nie nabierze się wprawy w strzyżeniu włosów należy je strzyc przy większej długości i stopniowo można ciąć włosy krótsze.
- Od czasu do czasu należy przerywać strzyżenie, oczyścić ścięte włosy grzebieniem i sprawdzić wynik strzyżenia.
- Włosy muszą być czyste, suche i rozczesane.

6. MYCIE I KONSERWACJA

- Po ścięciu włosów należy odłączyć kabel zasilający od maszynki, wyciągnąć grzebień i wyczyścić szczoteczką ścięte włosy, znajdujące się w maszynce.
- Maszynkę należy myć z zewnątrz przy użyciu delikatnej ściereczki. Nie można używać rozpuszczalników ani innych środków silnie działających. Nie zanurzaj maszynki w wodzie.
- Uwolnij zespół ostrzy tnących i wyczyść wnętrze maszynki szczoteczką. (Fig. 3)
- **MCP-40:** Aby osiągnąć optymalny efekt strzyżenia włosów należy często smarować zespół ostrzy olejem do smarowania ostrzy. (Fig. 4). Po myciu i naoliwieniu należy ponownie zamontować ostrza.
- Przechowywać maszynkę z zamontowanym grzebieniem, ponieważ chroni on ostrza.

7. ŚRODOWISKO NATURALNE

Maszynka wyposażona jest w baterie Niklowo kadmową wielokrotnego ładowania. Aby niezanieczyszczać środowiska naturalnego nie wyrzucaj baterii wraz z odpadami domowymi w momencie kiedy urządzenie nie będzie się już nadawać do użycia.
Wyciągnij baterię z maszynki tak jak pokazane jest to na rysunkach i wyrzuć ją do kubła przeznaczonego na zużyte baterie (Fig. 5, 6, 7, 8 y 9)

8. INFORMACJA DOTYCZĄCA PRAWIDŁOWEGO ZARZĄDZANIA ODPADAMI URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH"

Na koniec okresu użyteczności produktu nie należy wyrzucać do odpadów miejskich. Można go dostarczyć do odpowiednich ośrodków segregujących odpady przygotowanych przez władze miejskie lub do jednostek
zapewniających takie usługi. Osobne usuwanie sprzętu AGD pozwala uniknąć negatywnych skutków dla środowiska naturalnego i zdrowia z powodu jego nieodpowiedniego usuwania i umożliwia odzyskiwanie materiałów, z których jest złożony, w celu uzyskania znaczącej oszczędności energii i zasobów.
Aby podkreślić konieczność współpracy z ośrodkami segregującymi odpady, na produkcie znajduje się informacja przypominająca, iż nie należy wyrzucać urządzenia do zwykłych kontenerów na odpady.
Więcej informacji można zasięgnąć kontaktując się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą sklepu, w którym zostało zakupione urządzenie.

BG

1. ОПИСАНИЕ НА УРЕДА

A. Гребен за късо подстригване;
B. Гребен за по-голяма дължина на подстригването;
C. Бръснещи ножове;
D. Избирател на дължината на подстригване;
E. Индикатор за дължината на подстригване;
F. Светлинен датчик за зареждане;
G. Превключвател;
H. Жак;
I. Смазочно масло за ножовете;
J. Четка за почистване;
K. Гребен;
L. Ножици;
M. Щепсел;
N. Чантичка (MCP-41 C);

Отстраняване на интерференциите: Този апарат е произведен съгласно директивите за отстраняване на интерференциите.

Електромагнитна съвместимост:
Този апарат отговаря на европейските директиви CEM (относно електромагнитната съвместимост).

2. ПРАВИЛА ЗА СИГУРНОСТ

- Преди първа употреба на уреда е необходимо да се запознаете добре с всичките му части и аксесоари, като разгледате внимателно графиките.
- Преди първата употреба на уреда проверете дали напрежението на Вашата електрическа мрежа отговаря на отбелязаното върху уреда.
- Не използвайте уреда върху мокри повърхности, в близост до вани или душове, както и върху мивката.
- Съхранявайте уреда далече от деца.
- Изключвайте уреда от мрежата преди почистването или поддръжката му.
- Този уред е предназначен за домашна употреба и трябва да бъде използван, така както е описано в настоящата книжка с инструкции.
- Не увивайте кабела около уреда.
- Редовно проверявайте състоянието на захранващия кабел и в случай на съмнение, че същият е повреден обръщайте се към управомощен технически сервиз.
- Когато използвате уреда без гребен не упражнявайте натиск върху кожата, тъй като е възможно да причините леки порязвания.
- Уредът не бива да бъде излаган на температури по-ниски от 0°C,както и по-високи от 35°C.
- Избягвайте излагането на уреда на директна слънчева светлина.
- Този уред не е предназначен за използване от лица (в това число и деца) с физически, сетивни или умствени увреждания или без опит и познания, освен ако не са контролирани или обучени да използват уреда от лицето, което отговаря за тяхната сигурност.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да не се допуска да играят с уреда.
- За по-добра защита се препоръчва инсталирането на предпазно устройство за остатъчен ток (ПОУТ) с работен остатъчен ток не повече от 30 mA. Обърнете се за съвет към Вашия електротехник.

3. ЗАРЕЖДАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА БРЪСНАЧКА

- Поставете превключвателя в позиция изключен "0" и включете уреда към електрическата мрежа. Батерията се зарежда само, когато превключвателят е в позиция изключен "0" (Фиг. 1)
- При първо зареждане оставете батерията на уреда да се зарежда около 14 часа. При последващи зареждания са достатъчни 7-8 часа. По време на зареждането се включва светлинния датчик F.
- След пълното зареждане на батерията използвайте уреда, без да го включвате към електрическата мрежа, докато батерията не се изтощи.
- Зареждайте уреда само когато усетите, че бръсначката не работи с пълна мощност.

- След зареждане уредът разполага с около 35 минутна автономност, като батерията достига своята максимална мощност след няколко презареждания.
- Когато батерията е изтощена може да използвате електрическата бръсначка като я включите към мрежата. Ако уреда не започне работа е необходимо да поставите превключвателя в позиция "изключен" "0" и да оставите батерията да се зарежда за около пет минути.

4. КАК ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА БРЪСНАЧКА ЗА ПОДСТРИГВАНЕ

- Електрическата бръсначка може да се използва с или без гребените A и B в зависимост от желаната дължина на подстригването.
- Поставете избирателя на дължина на подстригването D в позиция "1", отбелязана на индикатора E и приплъзнете гребена в страничните улеи на бръсначката, докато се сглоби и се чуе леко прищракване. (Фиг. 2)
- Изберете дължината на подстригването приплъзвайки избирателя на дължина D нагоре. Избраната позиция на дължина на подстригването може да бъде видяна на индикатора E.
- Включете уреда към мрежата и поставете превключвателя в позиция "I". След започване работа на уреда позицията на избирателя на дължина на подстригването не може да бъде променяна.
- За да започнете подстригването поставете гребена върху косата и го движете бавно в посока обратна на растежа.
- За да извадите гребена поставете избирателя на дължина на подстригването D в позиция "1" и дърпнете краищата на гребена, с цел да го извадите от бръсначката.

5. ОБЩИ СЪВЕТИ

- Проверявайте редовно дали електрическата бръсначка е чиста и добре смазана, както и дали батерията е заредена.
- При употреба дръжте електрическата бръсначка, така че гладката страна на гребена да е насочен към главата и движете бавно и последователно върху косата.
- По принцип е добре да започвате от краищата на косата и врата и да подстригвате в посока към тила. След това подстригвайте британа към центъра.
- Докато свикнете с употребата на уреда е добре да извършвате подстригването поетапно започвайки с по-голяма дължина, която постепенно да намалявате.
- При подстригването е добре от време на време да спирате и да почисвате подстриганата вече коса с гребен, като същевременно проверявате постигнатия до момента резултат от подстригването.
- При подстригване косата трябва да е чиста, суха и добре сресана.

6. ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

- След употреба изключете уреда от електрическата мрежа, извадете гребените и почистете с четката бръснача от остатъците от коса.
- Почистете електрическата бръсначка с влажен парцал. Не използвайте разтворители или абразивни препарати. Не потапяйте уреда във вода.
- Извадете бръснещите ножове и почистете с помощта на четката (Фиг. 3)
- За постигането на оптимални резултати при подстригването е важно да смазвате редовно бръсещите ножове с машинно масло (Фиг. 4). След като приключите с почистването и смазването сглобете отново ножовете.
- При прибиране на уреда е препоръчително да поставите гребена, тъй като предпазва ножовете (Фиг. 5, 6, 7, 8, 9).

7. ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Електрическата бръсначка разполага с никел-кадмиева батерия. С цел опазването на околната среда не изхвърляйте уреда при приключването на неговия живот в обикновения домашен боклук.
Извадете батерията от бръсначката, така както е указано на графиките и я изхвърлете на подходящо за целта място.

8. ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПРАВИЛНОТО ЕЛИМИНИРАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ И ЕЛЕКТРОННИ ДОМАКИНСКИ УРЕДИ

В края на полезния живот на апарата не бива да го изхвърляте в контейнера за обикновени домашни отпадъци. Може да се освободите от него, като го отнесете в специалните центрове за вторични суровини към местните администрации или вашия доставчик, които са длъжни да улесняват тази дейност. Разделното изхвърляне на електро-домакински уреди предотвратява ред негативни последици за околната среда и здравето, произтичащи от неадекватното им изхвърляне, както и позволява рециклирането на материалите, от които е направен уреда, като по този начин се постига чувствителна икономия на суровини и енергия.
С цел да се подчертае още веднъж задължението за разделно изхвърляне на отпадъците на всеки продукт е отбелязан специален знак, който ви предупреждава и подсеща да не го изхвърляте в контейнера за обикновени домашни отпадъци.
За повече информация се обърнете към местните власти или към магазина, от където сте купили продукта.

RU

1. ОПИСЕНИЕ ДЕТАЛЕЙ МАШИНКИ

A. Короткая направляющая насадка
B. Длинная направляющая насадка
C. Ножи
D. Переключатель длины стрижки
E. Индикатор уровня стрижки
F. Индикатор зарядки аккумулятора
G. Кнопка запуска – остановки
H. Подсоединение к сети
I. Масло для смазки ножей
J. Щеточка для очистки
K. Расческа
L. Ножницы
M. Блок питания
N. Чехол (MCP-41 C)

Исключение помех: Этот прибор фильтрован согласно требованиям по исключению помех.

Электромагнитная совместимость: Этот прибор соответствует требованиям CEM (электромагнитная совместимость).

2. ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед первым использованием рассмотрите хорошо все его детали и вспомогательные устройства и разберитесь, как прибор собирается.
- Прежде чем начать пользоваться прибором, убедитесь в том, что напряжение в домашней сети соответствует указанному на переходнике.
- Не используйте прибор над мокрыми поверхностями, рядом с ванной или душем или над умывальником с водой.
- Держите прибор вне досягаемости детей.
- Выключайте прибор перед любыми процедурами технического обслуживания или чистки.
- Прибор разработан исключительно для домашнего использования и должен использоваться согласно настоящей инструкции.
- Не наматывайте шнур вокруг прибора.
- Регулярно проверяйте состояние шнура, и в случае неисправности обратитесь в один из официальных сервисных центров.
- При использовании прибора без расчески не надавливайте на кожу во избежание небольших порезов.
- Не используйте прибор при температуре ниже 0°C и выше 35°C.
- Не оставляйте прибор под прямыми солнечными лучами.
- Этот аппарат не предназначен для использования лицами с ограниченными двигательными или умственными способностями (в том числе детьми), а также лицами, не имеющими соответствующих знаний и опыта. Разрешается пользоваться аппаратом только под наблюдением или руководством лица, ответственного за его безопасное применение.
- Детям запрещается играть с аппаратом.
- Для повышения степени безопасности использования прибора рекомендуется установка устройства защитного отключения (УЗО) для силы тока, не превышающей 30 мА. Воспользуйтесь при этом советом монтажника.

3. ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА

- Установите кнопку запуска – остановки в позицию "0" и подсоедините прибор к сети. Аккумулятор можно зарядить, только когда кнопку запуска – остановки находится в позиции "0" (Рис. 1)
- Время зарядки – 14 часов первый раз, затем достаточно 7 или 8 часов. Во время зарядки должна гореть лампочка индикатора F.
- После полной зарядки используйте машинку отключенной от сети до разрядки аккумулятора.
- Перезаряжайте аккумулятор, только когда машинка уже не работает нормально.
- Заряженный прибор работает около 35 минут, но аккумулятор достигает максимальной длительности работы после нескольких зарядок и разрядок.
- Использовать прибор включенным в сеть можно при полностью разряженном аккумуляторе. Если прибор не включается, установите кнопку запуска – остановки в позицию "0" и зарядите аккумулятор в течении пяти минут.

4. СТРИЖКА

- Машинку можно использовать с или без насадок A и B, в зависимости от желаемой длины стрижки.
- Удерживая переключатель длины стрижки D в позиции "1", (что отобразится на индикаторе E), вставьте расческу в боковые зазоры машинки до упора, пока не услышите щелчок. (Рис. 2)
- Выберите длину стрижки, перемещая переключатель длины стрижки D вверх. Позиция выбора длины стрижки отражается на индикаторе E.
- Подключите прибор к сети и установите кнопку запуска - остановки в позицию "I". При работающей машинке нельзя менять позицию переключателя выбора длины стрижки D.
- Во время стрижки медленно перемещайте машинку в направлении, противоположном росту волос.
- Чтобы снять насадку, установите выбор длины D в позицию "1", возьмите за боковые зазоры и потяните, пока не вынете из машинки.

5. ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

- Следите за тем, чтобы машинка была чистой, смазанной и с заряженным аккумулятором.
- Установите машинку таким образом, чтобы плоская сторона расчески была направлена к голове, и перемещайте ее медленно и равномерно по волосам.
- Обычно рекомендуется начинать стрижку с боков и с шеи и стричь в направлении макушки. Затем сформируйте челку по направлению к центру.
- Пока Вы не наберетесь опыта, рекомендуется стричь, оставляя волосы максимальной длины, постепенно ее уменьшая.
- Время от времени прерывайте стрижку, удаляйте срезанные волосы расческой и проверяйте результат на данный момент.
- Волосы должны быть чистыми, сухими и расчесанными.

6. ЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ

- После использования отсоедините шнур от прибора, снимите насадку и удалите остатки волос из машинки с помощью щеточки.
- Протрите машинку с внешней стороны куском мягкой ткани. Не используйте растворители и абразивы. Не погружайте машинку в воду.
- Выньте ножи и почистите внутреннюю часть машинки с помощью щеточки (Рис. 3)
- Для наилучшей стрижки важно часто смазывать ножи машинным маслом. (Рис. 4). После чистки и смазки снова установите ножи на машинку.
- Для хранения установите насадку, так как она предохраняет ножи.

7. ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

В машинке для стрижки используется никель-кадмиевый аккумулятор. Во избежание загрязнения окружающей среды, по окончании срока службы не выбрасывайте его вместе с домашним мусором.
Выньте аккумулятор из машинки, как это показано на рисунках и поместите в специально предназначенный для этого контейнер (Рис. 5, 6, 7, 8, 9).

8. ИНФОРМАЦИЯ О ПРАВИЛЬНОЙ УТИЛИЗАЦИИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ И ЭЛЕКТРОННЫХ ПРИБОРОВ

После окончания срока службы, данный прибор не должен утилизироваться вместе с бытовыми отходами. Он может быть передан в специальные центры дифференцированного сбора отходов, находящиеся в ведомстве муниципальных властей, или агентам, работающим в данной сфере услуг. Раздельная утилизация бытовых

электроприборов позволяет избежать возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья людей, которые могут иметь место вследствие неправильной утилизации, а также позволяет повторно использовать материалы, входящие в состав этих приборов, и добиться, таким образом, существенной экономии энергии и ресурсов. Чтобы подчеркнуть необходимость раздельной утилизации, на данном приборе нанесен знак, предупреждающий о запрете использования традиционных мусорных контейнеров.
Для получения более подробной информации свяжитесь с местным органом власти или с магазином, где Вы приобрели данный продукт.

1وصف القطع

A. مشط ذو المسافة القصيرة
B. مشط ذو المسافة الطويلة
C. مركب السكين
D. معدل طول القطع
E. دليل مستوى القطع
F. شاهد ضوئي للشحن
G. زر التشغيل والتوقيف
H. وصل الربط
I. سائل السكاكين
J. فرشات التنضيف
K. مشط
L. مقص
M. معدل
N. منقلة

إلغاء الذبذبات: هذا الجهاز نضف من الفطريات حسب مقايس البسترة

المقاومة المغنطيسية: الجهاز مطابق لمقايس المقاومة المغناطيسية

2تنبيهات مهمة

- قبل العمل بالجهاز من الاحسن التعرف جيدا على مكوناته ومعرفتها جيدا
- قبل اول إستعمال تاكد من ان التيار المنزلي مطابق للتعليمات المبينة على الجهاز
- لا تستعمل الجهاز في الاماكن المبللة او القريبة من الحمام والدوش
- لا تترك الجهاز في متناول الاطفال
- افصل الجهاز عن التيار قبل كل عملية تنضيف او صيانة
- هذا الجهاز موجه ومصمم للعمل المنزلي فقط يجب العمل به فقط كما هو مبين
- لا تدر الخيط حول الجهاز
- راقب الخيط بصفة دائمة وفي حالة العطب انقل الجهاز للجهات المختصة التقنية عن إستعمال الجهاز بدون المشط لا تقربه كثيرا
- إلى الجلد ممكن ان يسبب في جروح خفيفة
- الجهاز لا يمكن ان يوضع في حرارة اقل من 0 درجة واكثر من 35 درجة
- تجنب تعرض الجهاز إلى الضوء الشمسي مباشرتا
- **مهيف امب صاخشالا فرط نم لامعتسإلل هجوم ريغ زاهجلا اذه يف صقن وا قدودحملا قيلقعلا وا قيدسجلا فقاعإلا يوذ لافطالا رخا صخش وا ضحالم دجاوت قلاح يف الإ تفرعملا وا قربخلا زاهجلا لامعتسإ ءانثا قنياعملل**
- **زاهجلاب اوبعلي ال نا نم دكاتلل لافطالا قبقارم بجي**
- **فيكملا طبرلا زاهج بيكرتب حصنن رثكا قيامحل بكرملا نم تامولعملا بلطا قبذبذ 30 زواجتي ال ناو لاغش**
- **يجراخ تقوم قطساوب ملامعتسإ لجا نم ممصم ريغ زاهجلا اذه لقتسم قبقارم ماضن وا**

3كيـف تشـحن قطـاع الشـعر

- بواسـطة الـزر فـي موقـع 0 اصـل الجهـاز بالتيـار البطاريـة تشـحن لوحـدها إذا كـان الـزر فـي الوضـع 0 الشـكل 1
- اتـرك الجهـاز يشـحن لمـدة 14 سـاعة اول مـرة ثـم بعـد 8.7 سـاعات كـافي خـلال الشـحن يشـتعل الـدليل الضـوئي F
- عنـدما تشـحن البطاريـة إسـتعمل الجهـاز حـتى تفـرغ البطاريـة وبـدون الـربط بالتيـار
- اشـحن الجهـاز فقـط عنـدما لا يعمـل بصـفة عاديـة
- العمـل الخـاص بالشـحن يعمـل لمـدة 35 دقيقـة لكـن البطاريـة تعمـل بصـفة عاديـة بعـد عـدة عمليـات الشـحن والتفـريغ
- يمكـن العمـل بالجهـاز وهـو موصـول بالتيـار والبطاريـة فارغـة وإذا لـم يبـدء فـي العمـل اشـحن البطاريـة لمـدة 5دقـائق والـزر فـي موضـع 0

4كيـف تقطـع الشـعر

- يمكـن العمـل بقطـاع الشـعر بواسـطة او بـدون المشـطA B وهـذا حسـب الطـول الـذي تريـد
- بوضـع المعـدل للطـول D فـي الوضـع 1 والمنضـور فـي المعـدل E ازلـق المشـط فـي الشـقق الجانبيـة للقطـاع حـتى يـرتبط وينتـج صـوت كليـك الشـكل 2
- إختـار طـول القطـع مغـير معـدل القطـع D نحـوى الاعلـى موضـع معـدل القطـع ممكـن مشـاهدته فـي شـاهد مسـتوى القطـع E
- اصـل الجهـاز بالتيـار وضـع الـزر فـي موقـع 1 عنـدما يبـدء الجهـاز فـي العمـل لا يمكـن تغـير مسـتوى القطـع D
- للقطـع ضـع القطـاع علـى الشـعر وحركـه عكـس نبـات الشـعر بصـفة خفيفـة
- لـنزع المشـط ضـع معـدل القطـع D فـي الموضـع 1 وجـر مـن الجوانـب حـتى تفصـل القطـاع عـن المشـط

5نصـائح عامـة

- تاكـد مـن ان القطـاع نضـيف و البطاريـة مشـحونة
- امسـك القطـاع بطريقـة ان المسـاحة المسـتوية للمشـط تكـون متجهـة نحـوا الـرأس وحركـه بطريقـة خفيفـة
- بصـفة عامـة إبـدء بالجوانـب والرقبـة ثـم مـن الامـام نحـوا المـركز
- حـتى تتحصـل علـى الخـبرة إبـدء اولا بقطـع الشـعر بصـفة طويلـة ثـم عـل القطـع
- توقـف عـن القطـع مـن حيـن لاخـر ونضـف الشـعر وامشـطه ورقـب النتيجـة حـتى هـذا الوقـت
- الشـعر يجـب ان يكـون نضـيف وجـاف وممشـوط

6التنضـــيف والصـــيانة

- بعـد العمـل افصـل الجهـاز انـزع المشـط ونضـف بواسـطة الفرشـات بقايـا الشـعر الباقيـة فـي القطـاع
- نضـف خـارج الجهـاز بواسـطة منـديل بخفـة لا تسـتعمل مـواد كاشـطة او مزيلـة ولا تغطـس الجهـاز فـي المـاء
- افصـل مكـون السـكاكين ونضـف الـداخل بواسـطة فرشـات الشـكل 3
- **MCP 40** للقطـع السـليم مـن الاحسـن وضـع الزيـت الخـاص علـى السـكاكين مـن حيـن لاخـر الشـكل 4بعـد التنضـيف ركـب السـكاكين مـن جديـد
- عنـد الحفـض احمـي السـكاكين بواسـطة المشـط

7الوســط البيــئي

القطـاع يحتـوي علـى بطاريـة قابلـة للشـحن مـن نـوع النيكـل الكـادميو لحمايـة البيئـة لا ترميهـا مـع الفضـلات الاخـرى المنزليـة عنـد نهايـة الحيـاة العمليـة للجهـاز
انـزع البطاريـة مـن مكانهـا فـي الجهـاز وضـعها فـي الامـاكن الخاصـة لهـذا الشـكل 5 6 7 8 9

8 معلومـات حـول التسـير الجيـد للنفايـات الكهربائيـة والإلكترونيكيـة

عنـد نهايـة الحيـاة العمليـة لهـذا الجهـاز لا ترميـه مـع النفايـاتالمنزليـة يمكـن إعطائـه بـدون اي تكـاليف إلـى المـراكز المحليـة المختصـة اوالمـوزعين الـذين يوفـرون هـذه العمليـة رمـي النفايـات علـى حـدا يعـني تجنـب عواقـب سـلبيةعلـى المحيـط و الصـحة ويسـمح بالتسـير الجيـد لمركبـات الاجهـزة والتسـير العقلانـيللطاقـة ومصادرها
لمعلومـات إضـافية إتصـل بالسـلطات المحليـة او محـل إقتنـاءالجهـاز